

GRAMÁTICA

INGLES

GRAMÁTICA DE INGLÉS

Con el contenido de estas páginas, trataremos de comprender los aspectos más importantes de la gramática inglesa. Espero que sean suficientes para superar la asignatura.

ADJETIVOS DE NACIONALIDAD Y NOMBRES GENTILICIOS

Según las reglas ortográficas inglesas, tanto unos como otros se escriben con mayúscula. Los adjetivos que denotan nacionalidad se derivan de nombres geográficos.

Spain	Spanish	España	español
England	English	Inglaterra	inglés
Wales	Weish	Gales	galés
Poland	Polish	Polonia	polaco
France	French	Francia	francés
Greece	Greek	Grecia	griego

Estos adjetivos se sustantivan al estar precedidos por el determinante **the** y dan lugar a nombres gentilicios en plural. Cuando tales adjetivos acaban en **-sh** o **-ch**, los nombres correspondientes no toman **-s** en plural.

Irish (adj.)	the Irish (nombre)	los irlandeses
French (adj.)	the French (nombre)	los franceses
Greek (adj.)	the Greeks	los griegos

Algunos nombres gentilicios en singular presentan formas diferentes de los adjetivos de nacionalidad que acabo de citar.

Spanish (adj.)	a Spaniard (nombre)	un español
Polish (adj.)	a Pole (nombre)	un polaco
Scottish (adj.)	a Scot (nombre)	un escocés

También es frecuente la formación de nombres gentilicios en singular y plural añadiendo **man/woman** o **men/women** respectivamente al correspondiente adjetivo.

English (adj.)	an Englishman/an Englishwoman	un inglés / una inglesa
	two Englishmen/Englishwomen	dos ingleses / as
French (adj.)	a Frenchman / a Frenchwoman	un francés / una francesa
	ten Frenchmen / Frenchwomen	diez franceses / as

Otros sufijos comunes en la formación de adjetivos de nacionalidad son:

1.- **-an / -ian**. Cuando el nombre geográfico acaba en **-a**, el adjetivo que designa a sus habitantes suele finalizar en **-an** o **-ian**.

América	American	América	americano
Indonesia	Indonesian	Indonesia	indonesio
Canadá	Canadian	Canadá	canadiense
Argentina	Argentinian	Argentina	argentino

Sin embargo, el habitante de China (nombre geográfico que acaba en **-a**) es Chinese, el de Malta es Maltese, el de Genoa es Genoese y el de Viena es Vieneses. En cambio el de Germany (nombre que no acaba en **-a**) es German.

Cuando el nombre geográfico acaba en **-y**, el adjetivo que designa a sus habitantes suele finalizar en **-ian**, como Italy - Italian (Italia - italiano).

Otros adjetivos acabados en **-ian** son: Paris - Parisian, etc.

Las formas acabadas en **-an** o **-ian**, cuando se usan como nombres, toman **-s** en plural. Ej.: "The American has arrived" (sing.) - "The Americans have arrived" (pl.).

2.- **-ese**.

Portugal - Portuguese / Japan - Japanese / Pekin - Pekinese

Estas formas acabadas en **-ese**, cuando se usan como nombres, no toman **-s** en plural. Ej.: "A Japanese has arrived" (sing.) - "The Japanese have arrived" (pl.)

ORACIONES INTERROGATIVAS

1) Para convertir en interrogativa una oración afirmativa en la que aparece el verbo **to be**, invertimos el orden del sujeto y el verbo.

PRESENTE

I am	Am I?
You are	Are you?
He/she/it is	Is he/she/it?
We are	Are we?
You are	Are you?
They are	Are they?

PASADO

I was	Was I?
You were	Were you?
He/she/it was	Was he/she/it?
We were	Were we?
You were	Were you?
They were	Were they?

Así sucede cuando **to be** se usa:

- Como verbo principal: They are English. - - - Are they English?
- Como auxiliar del aspecto progresivo: They are coming. - - - Are they coming?
- Como auxiliar en la voz pasiva: He was appointed. - - - Was he appointed?

2) Con el verbo **to have**. También en este caso se invierte el orden del sujeto y el verbo.

PRESENTE:

I / you / we / they have -----> Have I / you / we / they?

He / she / it has -----> Has he / she / it?

PASADO:

I / you / he / she / it / we / they had -----> Had I / you / he . . . ?

Así ocurre cuando **to have** se emplea:

- Como verbo principal indicando posesión: He has a book. - - - Has he a book?

- Como auxiliar en los tiempos compuestos: He has said so. - - - Has he said so?

3) Con el auxiliar **to do**:

Do y **did** se utilizan para las formas interrogativas de los verbos ordinarios en presente y pasado simple respectivamente.

PRESENTE

They keep to themselves --> (afirm.). - - - Do they keep to themselves? --> (interrog.)

PASADO

They kept to themselves --> (afirm.). - - - Did they keep to themselves? --> (interrog.)

DETERMINANTES Y PRONOMBRES POSESIVOS

DETERMINANTES POSESIVOS

My ----- mi / mis

Your --- tu / tus, su / sus (de Vd.)

His ----- su/sus (de él, se emplea cuando el nombre del poseedor es de género mas.)

Her ----- su / sus (de ella, con nombres de género femenino).

Its ----- su / sus (de ello, con nombres de género neutro).

Our ----- nuestro / nuestros, nuestra / nuestras.

Your ---- vuestro / vuestros, vuestra / vuestras, su / sus (de Vds.).

Their --- su / sus (de ellos, de ellas; con nombres de cualquiera de los tres géneros).

En castellano, los determinantes posesivos concuerdan en número con las cosas poseídas, pero en inglés no sucede así. Ej.: My book --> Mi libro. - - - - My books --> Mis libros.

En inglés, para elegir el determinante, debemos tener en cuenta el poseedor.

your book	tu / su (de Vd. o Vds.) / vuestro libro
your books	tus / sus (de Vd. o Vds.) / vuestros libros
his book	su libro (de él)

his books	sus libros (de él)
her book	su libro (de ella)
her books	sus libros (de ella)
our son	nuestro hijo
our sons	nuestros hijos
our daughter	nuestra hija
our daughters	nuestras hijas

Los determinantes posesivos en inglés se emplean con los nombres de prendas de vestir y de partes del cuerpo, en lugar de los artículos determinados que habitualmente se usan en español. Por tanto, a efectos de traducción, en estos casos puede ser correcta la sustitución de un determinante posesivo en inglés por un artículo determinado en castellano.

He put his hands in his pockets. -----> Se metió las manos en los bolsillos.

I have cut my finger. -----> Me he cortado el (un) dedo.

She took her shoes off. -----> Se quitó los zapatos.

PRONOMBRES POSESIVOS

Mine --- mío / míos, mía / mías

Yours -- tuyo / tuyos, tuya / tuyas; suyo / suyos, suya / suyas (de Vd.)

His ----- suyo / suyos, suya / suyas (de él)

Hers ---- suyo / suyos, suya / suyas (de ella)

Its ----- suyo / suyos, suya / suyas (de ello)

Ours ---- nuestro / nuestros, nuestra / nuestras

Yours --- vuestro / vuestros, vuestra / vuestras; suyo / suyos, suya / suyas (de Vds.)

Theirs -- suyo / suyos, suya / suyas (de ellos, de ellas)

Los pronombres posesivos ingleses presentan formas distintas de los determinantes correspondientes con dos excepciones: **his**, **its**.

Los pronombres posesivos sustituyen a los determinantes posesivos y a los nombres de las cosas poseídas. Al igual que sucede con los determinantes, para elegir el pronombre correcto en inglés debemos tener en cuenta el género y el número del nombre del poseedor.

It is your book. It is yours ---> Es tu libro. Es tuyo

They are your books. They are yours. ---> Son tus libros. Son tuyos.

PLURALES

Generalmente en inglés el plural de un nombre se obtiene añadiendo una **-s** a la forma de singular. Sin embargo, en determinados casos no se aplica esta regla tan simple. Las reglas aplicables para la formación del plural podríamos citarlas como sigue.

1. Cuando el nombre acaba en **-s**, **-ss**, **-sh**, **-ch** o en **-x**, el plural se forma añadiendo **-es**. Por ejemplo: bus, buses; glass, glasses; dish, dishes; watch, watches; box, boxes.

2. Cuando el nombre acaba en **-o** pueden darse tres soluciones:

1. Que se cumpla la regla general consistente en añadir sólo una **-s**. Por ejemplo: concerto, concertos; piano, pianos; photo, photos.
2. Que se añada **-es**. Por ejemplo: hero, heroes; torpedo, torpedoes; veto, vetoes; tomato, tomatoes; potato, potatoes.
3. Que coexistan las dos formas de plural. Por ejemplo: cargo, cargos/cargoes; volcano, volcanos/volcanoes; tornado, tornados/tornadoes; archipelago, archipelago/-oes.

3. Cuando el nombre acaba en **-y**:

1. Si la **-y** está precedida de vocal, el plural se forma añadiendo simplemente una **-s**. Por ejemplo: day, days; boy, boys.
2. Si la **-y** está precedida de consonante, el plural se forma cambiando la **-y** por **-i** y añadiendo **-es**. Por ej.: country, countries; colony, colonies.

4. Cuando los nombres acaban en **-f** o en **-ff** suelen formar el plural aplicando la regla general. Por ej.: chief, chiefs; roof, roofs; cliff, cliffs; blief, bliefs.

Ahora bien, algunos sustantivos acabados en **-f** forman el plural sustituyendo la **-f** por **-v** y añadiendo **-es**: shelf, thief, sheaf, loaf, half, self, wolf, calf, leaf. Otros más, acabados en **-fe**, cambian la **-f** por la **-v** y toman una **-s** final: life, knife, wife. Ejs.: shelf, shelves; life, lives.

En ciertos casos se puede elegir entre las dos formas: wharf, wharfs/wharves; hoof, hoofs/hooves; turf, turfs/turves; scarf, scarfs/scarves.

5. Algunos sustantivos retienen las formas del plural propias del antiguo sistema anglosajón: man, men; woman, women; child, children; ox, oxen; foot, feet; tooth, teeth; goose, geese; mouse, mice; louse, lice.

6. Determinados nombres de animales presentan la misma forma para singular y plural: sheep, deer, trout, salmon, pheasant. Ejs: one sheep, two sheep, many sheep.

Se dice **one fish, six fish, there are many fish**, pero también existe la forma **fishes**, que empleamos para referirnos a distintas especies de peces.

7. Los sustantivos que sólo se usan en plural se llaman "*pluralia tantum*". Con frecuencia se trata de objetos constituidos por dos partes iguales como *las tijeras* o *las pinzas*. Ejs.: earnings, belongings, scissors, tongs, tweezers, binoculars, outskirts, surroundings.

8. Algunos sustantivos tomados de otras lenguas e incorporados al inglés conservan las formas originales del plural.

De origen francés: bureau, bureaux; château, châteaux.

De origen árabe: genie, genii.

De origen hebreo: cherub, cherubim; seraph, seraphim. (también existen cherubs y seraphs).

ADVERBIOS DE MODO

Es muy frecuente la derivación de adverbios de modo a partir de adjetivos a los que se añade el sufijo **-ly**. Ahora bien, como dicho sufijo también se emplea para formar adverbios de tiempo (shortly, immediately) y, además, existen otros sufijos que dan lugar a adverbios de modo (**-wards** y **-wise**), no deben identificarse siempre con adverbios de modo todos los terminados en **-ly**.

En ocasiones coexisten dos adverbios cuyo origen está en un mismo adjetivo:

- uno mantiene la forma del adjetivo aunque, por conversión, cumple una función adverbial. Ej.: It rose high above my head.
- Otro adverbio, por derivación, ha tomado el sufijo **-ly**. Ej. They were highly prized.

Algunos adverbios acabados en **-ly** derivan no de adjetivos, sino de nombres. Ej.: part (no.), partly (adv.).

1. Cuando el adjetivo acaba en **-y**, ésta se transforma en **-i** al añadirle el sufijo **-ly**. Ej.: gay (adj.), gaily (adv.).
2. Cuando el adjetivo acaba en **-oble**, **-able** o **-ible**, se pierde la **-e** final y sólo se añade una **-y**. Ejs.: noble (adj.), nobly (adv.); possible (adj.), possibly (adv.).
3. Cuando el adjetivo acaba en **-ic**, el adverbio correspondiente termina en **-ally**. Ejs.: emphatic (adj.), emphatically (adv.); systematic (adj.), systematically (adv.).

EXCEPCIÓN: public (adj.), publicly (adv.).

INFINITIVOS POSMODIFICADORES DE ADJETIVOS

En las oraciones "They were easy to feed" y "Divorces were difficult to obtain", los infinitivos **to feed** y **to obtain** complementan a los adjetivos que les preceden, **easy** y **difficult** respectivamente. La construcción inglesa equivale a la castellana: "Ellos eran fáciles de alimentar" y "Los divorcios eran difíciles de obtener".

El sujeto de la oración (**they** -- ellos, **divorces** -- los divorcios) es el objeto de la cláusula de infinitivo que, por consiguiente, ha de ser un verbo transitivo.

Idéntico significado se puede expresar, tanto en inglés como en español, mediante otras dos construcciones :

1. To feed them was easy - Alimentarlos era fácil. - - - - To obtain divorces was difficult - Obtener divorcios era difícil.
2. It was easy to feed them - Era fácil alimentarlos - - - - It was difficult to obtain divorces - Era difícil obtener divorcios.

Dado que las tres construcciones sirven para expresar un contenido similar, al traducir emplearemos en cada caso la que mejor resulte en el nuevo contexto, considerando que, en principio, cualquiera de las tres puede ser correcta.

PRESENTE SIMPLE O HABITUAL

FORMAS:

El presente simple de los verbos ordinarios tiene la misma forma que el infinitivo sin **to**. En la tercera persona del singular se añade una **-s**.

Infinitivo : **to work**

Presente simple : **I work, you work, he / she / it works, we work, you work, they work.**

Las formas negativas se construyen con el presente simple negativo del verbo to do y el infinitivo del verbo que conjugamos; es decir, con **SUJETO+DOES NOT + INFINITIVO** (sin **to**) para la tercera persona del singular y con **SUJETO+DO NOT+INFINITIVO** (sin **to**) para todas las demás personas.

I do not work, you do not work, he/she/it does not work, we do not work, you do not work, they do not work.

Las formas interrogativas se construyen con el presente simple interrogativo del verbo to do y el infinitivo sin to del verbo que conjugamos, es decir, con **DOES+SUJETO+INFINITIVO** (sin to) para la tercera persona del singular y con **DO+SUJETO+INFINITIVO** (sin to) para las demás personas.

Do I work? , do you work? , does he/she/it work? , do we work? , do you work? , do they work?

USOS:

1) El presente simple se emplea fundamentalmente para expresar acciones habituales y verdades universales. Por ejemplo: We work every day .. The sun rises in the east.

2) También sirve para expresar capacidad o habilidad. Por ejemplo: He plays the piano very well . . Do you speak English?

3) Se puede usar el presente simple para narrar acciones simultáneas, por ejemplo:

- En retransmisiones deportivas: "John passes the ball to Wilson, who heads it straight into the goal!".

- En demostraciones: "Now I put the grated lemon in this large bowl and add the orange peel".

4) En inglés, el presente histórico se expresa con el presente simple. Por ejemplo: At that moment, the general arrives.

5) Los verbos de comunicación que se utilizan en el estilo indirecto pueden aparecer en presente simple. Por ejemplo: He says that there was an accident.

6) Se puede usar el presente simple para expresar acciones futuras, por ejemplo:

- En oraciones condicionales del tipo 1º. "If she comes tomorrow, I shall tell her".

- En oraciones subordinadas cuando la oración principal implica una idea de tiempo futuro. Por ejemplo: "We cannot begin until the president arrives" . "We shall leave as soon as the rain stops". (En castellano habrá que traducir estas formas por presente de subjuntivo).

- Con verbos de movimiento (come, go, leave, arrive, return, set off,...), en especial para expresar planes de viaje. Por ejemplo: "He leaves on Monday and comes back the following morning".

EL RÉGIMEN PREPOSICIONAL DE LOS VERBOS INGLESES

El régimen preposicional de los verbos ingleses no siempre coincide exactamente con el de los españoles. Por consiguiente, aunque la preposición inglesa **upon** equivalga a la castellana *sobre*, en algunos casos traduciremos, por ejemplo, **depends upon** por *depende de*. Otros verbos que pueden plantear dificultades de este tipo a los hispanohablantes son:

- **account for** ---> *responder de* "He must account for the money".

- **ask after** ---> *preguntar por* "They asked after your health".

- **compare to** ---> *comparar con* (también existe **compare with**). . . "John compared Mary to an Angel".

- **dream about / dream of** ---> *soñar con* "Last night I dream about you".

- **enlarge upon / enlarge on** ---> *extenderse en* "The lawyer enlarged upon the subject and gave all the details concerning the crime".

- **examine in** ---> *examinar de* "Last month the student was examined in history".

- **fashion out of** ---> *hacer de, labrar o forjar sobre*.... "These objects are fashioned out of wood".

- **gamble on** ---> *apostar a, jugar a*. . . . "Mr. Smith gambled all his savings on the Stock Exchange".

- **graduate from** (a university) ---> *graduarse en / por* (una universidad). . . . "She graduated in History from Harvard".

- **look after** ---> *cuidar de*. . . . "Two young nurses look after all these patients".

- **rely upon / rely on** ---> *contar con*. . . . "I had relied on your punctuality".

- **trade in** ---> *comerciar con* (un producto). . . . "This dealer trades in precious metals"

EL GERUNDIO Y EL PARTICIPIO DE PRESENTE

FORMAS:

Tanto el gerundio como el participio de presente se forman añadiendo la terminación -ing al infinitivo sin to.

be -- being /// do -- doing /// work -- working

Las formas negativas se construyen situando **not** delante del gerundio o del participio de presente.

not being /// not doing /// not working

Cuando el infinitivo es un monosílabo con una sola vocal y acaba en consonante única, esta consonante se convierte en doble.

sit --- sitting // // // stop --- stopping

Cuando el infinitivo es un bisílabo o polisílabo cuya última sílaba contiene una sola vocal y acaba en consonante única, esta consonante se convierte en doble si el acento cae en la última sílaba.

begin ---- beginning // // // omit ---- omitting

Sin embargo, la consonante final no se convierte en doble si el acento no recae en la última sílaba.

enter ----- entering

Cuando la consonante final es una **l** precedida por una vocal única, dicha consonante siempre se dobla

expel ----- spelling

Cuando el infinitivo acaba en una **e** única (no en **ee**), esta **e** desaparece al añadir **-ing** (excepto en el verbo **to be**).

come ----- coming

USOS:

A) *El gerundio se emplea con función nominal o con función verbal.*

1) Por tener todas las propiedades sintácticas de un nombre, el gerundio puede estar precedido por un artículo, un posesivo, un demostrativo, un adjetivo calificativo o un genitivo sajón. Por ejemplo: The day-night **heating and cooling** of the islands and the sea bring powerful cross-contour winds.

En estos casos generalmente traducimos el gerundio inglés por el correspondiente nombre castellano. "**heating and cooling**" ----- "*calentamiento y enfriamiento*".

2) Por tener todas las propiedades sintácticas de un verbo, el gerundio puede estar acompañado por un adverbio y, si el verbo es transitivo, puede tener un objeto directo. Por ejemplo: Of importance in **assessing** early immigration. Cuando el gerundio se usa con función verbal, normalmente se traduce por un gerundio o un infinitivo castellanos.

A veces en inglés existe la posibilidad de elegir entre el gerundio y el infinitivo para expresar una misma idea con dos construcciones parecidas. Ejemplo: **He began working = He began to work**. En ambos casos traduciremos por "comenzó a trabajar". Sin embargo, la utilización del gerundio o el infinitivo no suele ser indistinta, pues viene determinada por reglas que imponen el uso de una u otra forma.

B) El participio de presente se emplea con función de adjetivo o de verbo.

1) Por tener las propiedades sintácticas de un adjetivo, el participio de presente puede tener un valor atributivo o predicativo y estar acompañado por un nombre, un adjetivo o un adverbio. Ejemplo: "the weather conditions of **adjoining** major regions". "The **prevailing** N.-N.E. trade winds ..." En estos casos, normalmente se traduce el participio de presente inglés por un adjetivo o un participio de presente castellanos. **adjoining** ---- *colindante* / / / / / **prevailing** ---- *predominante*.

2) El participio de presente también sirve para formar los tiempos progresivos o continuos.

3) Cuando dos acciones ocurren simultáneamente y tienen un mismo sujeto, se puede expresar una de ellas con el participio de presente. Cuando las acciones no son simultáneas, pero una está seguida inmediatamente por la otra, la primera en el orden cronológico se puede expresar con el participio de presente. Ejemplo: "The Atlantic depressions appear winds ..., **bringing** rain". En este caso el autor utiliza un participio de presente, pero también podía haber indicado las dos acciones del siguiente modo: "The Atlantic depressions appear as winds ... and bring rain" o "The Atlantic depressions appear as winds ... that bring rain". En español la traducción literal de las dos últimas construcciones resulta mejor que la de la construcción que se señaló en primer lugar, por lo cual es perfectamente admisible tomar la libertad de sustituir el participio de presente por la oración coordinada ("y traen lluvia") o por la de relativo ("que traen lluvia").

PRESENTE CONTINUO O PROGRESIVO

FORMAS:

El presente continuo se forma con el presente simple del auxiliar **to be** y el participio de presente del verbo que se conjuga.

I am working, you are working, he/she/it is working, we are working, you are working, they are working.

Las formas negativas se construyen situando **not** entre el auxiliar y el participio de presente.

I am not working, you are not working...

Las formas interrogativas se construyen invirtiendo el orden del sujeto y el auxiliar.

Am I working?, are you working?,.....

Para las interrogativas negativas se invierte el orden del sujeto y el auxiliar y se sitúa **not** entre el sujeto y el participio de presente.

Am I not working?, are you not working?,.....

USOS:

1) El presente continuo se emplea fundamentalmente para expresar acciones que tienen lugar en el momento en que se está hablando. Ej.: "Changes are taking place". También se puede emplear cuando la acción no se está realizando en el preciso momento en que se habla, pero dicha acción se halla en curso por haberse iniciado y no acabado aún. Ej.: "He is reading a very interesting book". (Quizás no está leyendo el libro en este preciso instante, pero ha comenzado a leerlo y tiene intención de acabarlo).

2) El aspecto temporal no restrictivo del presente simple contrasta con el modo en que el presente continuo intensifica la idea de duración de las acciones. Ejs.: "He enjoys the seaside" (generalmente o siempre disfruta de la playa, aunque en ese momento puede estar lejos de ella).

"He is enjoying the seaside" (en este momento está disfrutando de la playa). "She works overtime" (normalmente). "She is working overtime this week" (excepcionalmente, durante un espacio de tiempo limitado).

3) Aunque el adverbio **always** suele acompañar al presente simple o habitual, excepcionalmente se emplea con el presente continuo en expresiones que implican enfado o disgusto por parte del hablante, quien considera que la acción tiene lugar demasiadas veces. Ej.: "This man is always asking for money". En lugar de **always**, pueden aparecer otros adverbios de significado parecido: **constantly, continually, forever**.

4) Del mismo modo que el presente simple sirve para expresar ciertas acciones futuras, el presente continuo puede emplearse para expresar una acción planeada para un futuro próximo. Ej.: "We are going to the cinema tonight".

5) Algunos verbos no suelen emplearse en presente continuo ni en ninguna otra forma progresiva (pasado continuo, pasado perfecto continuo, futuro continuo,...) pero, cuando se usan sus formas progresivas, éstas implican un matiz particular o cambian de significado con respecto a las formas continuas o habituales. Ej.: "I hear the rain falling", "The judge is hearing the case".

USOS DE IT

Como pronombre neutro para la tercera persona de singular, **it** sustituye a nombres de género neutro en singular (animales cuando no se especifica su sexo y cosas). Ej.: "Where is the river? It is very far away".

Pero además de emplearse como pronombre con referencia a un nombre previamente mencionado, **it** puede tener un valor introductorio o de anticipación:

1) En expresiones de tiempo, distancia y condiciones climáticas, por ejemplo "It is eight o'clock", "It is ten miles to Liverpool", "It is very cloudy today", "It is noisy in here".

2) Como sujeto de verbos impersonales. Ej. "It seems that everything is fine".

3) Como objeto o sujeto "provisional" cuando el objeto o sujeto "lógico" o "real" es una oración. Ejs.: "It is impossible to be up-to-date with all changes", "Some people find it difficult to understand English spelling", "It is improbable that they will refuse my offer". En todos estos casos es formalmente necesario el uso de **it** en inglés, pero debe omitirse en castellano: "Son las ocho", "Parece que todo está bien", "Es improbable que rehusen mi oferta".

BE LIKELY TO + INFINITIVO

Esta expresión solemos traducirla en castellano como *probablemente* + futuro del verbo principal. Así, podemos traducir las oraciones siguientes como se indica:

Changes are likely to accelerate. ---- *Los cambios probablemente se acelerarán.*

The use of the shores is likely to increase. --- *El uso de las costas probablemente aumentará.*

Some older industries are likely to employ fewer people. --- *Algunas industrias más antiguas probablemente emplearán menos personas.*

Other industries are likely to continue their expansion. --- *Otras industrias probablemente continuarán su expansión.*

It is likely to go on increasing. --- *Probablemente seguirá creciendo.*

Changes in organization are likely to continue. --- *Los cambios de organización probablemente continuarán.*

También podemos utilizar la construcción: *es probable que* + presente de subjuntivo. En este caso traduciremos "Es probable que los cambios se aceleren", "Es probable que el uso de las costas aumente",..... Esta estructura inglesa consta de:

1	2	3	4
sujeto	be	adjetivo	to+infinitivo
changes	are	likely	to accelerate

En lugar del adjetivo **likely**, se puede emplear **bound**, **certain**, **liable** y **unlikely**. Sin embargo, aunque el significado sea parecido, en esta construcción no debemos usar los adjetivos: **possible**, **impossible**, **probable** o **improbable**.

PASADO SIMPLE Y PASADO CONTINUO

FORMAS

El pasado simple de los verbos regulares se forma añadiendo **-ed** al infinitivo sin **to**.

Infinitivo: **to work**

Pasado simple: **I worked, you worked, he/she/it worked, we worked, you worked, they worked.**

Cuando el verbo acaba en **-e** sólo se añade **-d**: **to change, changed.**

Las formas negativas se construyen con el pasado simple negativo del verbo **to do** y el infinitivo sin **to** del verbo que conjugamos; es decir, con **SUJETO+DID NOT+INFINITIVO** para todas las personas.

I did not work, you did not work, he/she/it did not work, we did not work, you did not work, they did not work.

Formas contractas: **I didn't work, you didn't work...**

Las formas interrogativas se construyen con el pasado simple interrogativo del verbo **to do** y el infinitivo sin **to** del verbo que conjugamos, o sea, con **DID+SUJETO+INFINITIVO**.

Did I work? , did you work? , did he/she/it work?

Para las interrogativas negativas se invierte el orden del sujeto y el auxiliar y se sitúa **not** entre el sujeto y el infinitivo, es decir, **DID+SUJETO+NOT+INFINITIVO**.

Did I not work? , did you not work? , did he/she/it not work?

Formas contractas: **Didn't I work? , didn't you work?**

El pasado continuo se forma con el pasado simple del auxiliar **to be** y el participio de presente del verbo que se conjuga.

I was working, you were working, he/she/it was working, we were working, you were working, they were working.

Las formas negativas se construyen situando **not** entre el auxiliar y el participio de presente.

I was not working, you were not working.....

Las formas interrogativas se construyen invirtiendo el orden del sujeto y el auxiliar.

Was I working? , were you working?

Para las interrogativas negativas se invierte el orden del sujeto y el auxiliar y se sitúa **not** entre el sujeto y el participio de presente.

Was I not working? , were you not working? ,

USOS

El pasado simple se emplea:

- 1) con referencia a acciones acabadas en un momento concreto del pasado.

Pedro de Mendoza founded Buenos Aires in 1536.

- 2) con referencia a acciones habituales en el pasado.

They played all sorts of games in their childhood.

- 3) para preguntar por el tiempo en que tuvo lugar una acción.

When did the meeting begin?

El pasado continuo se emplea:

- 1) con referencia a acciones pasadas que se desarrollaron durante un período de tiempo cuyos límites se desconocen o se consideran irrelevantes. Cuando se desea poner énfasis en el hecho de que dos acciones se desarrollaban a la vez, entonces se emplean dos pasados continuos.

I was reading while he was writing.

Cuando se requiere contrastar el aspecto durativo de una acción frente al instantáneo de otra, se usa un pasado continuo y un pasado simple.

I was watching T.V. when the phone rang.

- 2) con referencia a acciones pasadas que se desarrollaron gradualmente.

Soldiers were pouring into the area from all sides (Los soldados avanzaban ...)

- 3) con referencia a acciones que no llegaron a realizarse o completarse o de las cuales desconocemos el resultado.

I was going to tell them, but I forgot (Iba a decírselo pero se me olvidó)

He was going to book the rooms

- 4) como en el caso del presente continuo con **always**, el uso del pasado continuo con dicho adverbio implica un sentimiento de enfado o disgusto por parte de quien alude a unas acciones pasadas que se repetían con excesiva frecuencia.

He was always borrowing something from us.

ABREVIATURAS Y SIGLAS

En el inglés moderno, sea hablado o escrito, es muy frecuente el uso de abreviaturas y siglas. En unos casos se utilizan mayúsculas y en otros minúsculas, unas deletrean (**BBC**) y otras se leen como una palabra (**NATO**). Unas siglas se escriben con puntos detrás de cada inicial y otras sin ellos. Las abreviaturas de palabras inglesas generalmente se escriben con un punto al final (**Prof.**), pero el punto es optativo cuando la abreviatura comienza con la primera letra de la palabra abreviada y acaba con la última (la abreviatura de **Mister** se puede escribir **Mr.** o bien **Mr** y la de **Doctor** puede ser **Dr.** o bien **Dr**).

Las siglas de organizaciones internacionales unas veces coinciden en español y en inglés (**UNICEF**, **UNESCO**), pero otras no (la ONU = "Organización de las Naciones Unidas" en inglés es la **UNO** = "United Nations Organisation"; la OTAN = "Organización del Tratado del Atlántico Norte" en inglés es la **NATO** = "North Atlantic Treaty Organisation").

Los nombres de los meses se abrevian del siguiente modo: **Jan., Feb., Mar., Apr., Jun., Jul., Aug.,**

Sept., Oct., Nov., Dec. Los días de la semana: **Mon., Tues., Wed., Thurs., Fri., Sat., Sun.** Los puntos cardinales: **N.** (North), **S.** (South), **E.** (East), **W.** (West), con todas las combinaciones posibles: **N.E.** (north-east), **S.W.** (south-west)

A partir del latín se han formado abreviaturas de uso corriente en inglés:

- **A.D.** = Anno Domini - after the birth of Christ
- **a.m.** = ante meridiem - before noon
- **c.** = circa - about, approximately
- **cf.** = confer - compare
- **e.g.** = exempli gratia - for example, for instance
- **etc.** = et cetera / caetera - etcetera, and the rest, and so on
- **et seq.** = et sequentia - and the following, and what follows
- **ib.** / **ibid.** = ibidem - in the same place, book or passage
- **i.e.** = id est - that is
- **loc. cit.** = loco citato - in the place mentioned, in passage already quoted
- **N.B.** = nota bene - note well
- **ob.** = obiit - died
- **op. cit.** = opere citato - in the work quoted or mentioned
- **p.m.** = post meridiem - after noon
- **P.S.** = postscriptum - postscript

Otras abreviaturas comunes son:

- **B.A.** = Bachelor of Arts
- **D. Ph.** / **D. Phil.** / **Ph. D.** = Doctor of Philosophy
- **Esq.** = Esquire
- **G.P.** = General Practitioner
- **H.C.** / **H. of C.** = House of Commons
- **H.L.** / **H. of L.** = House of Lords
- **H.R.H.** = His / Her Royal Highness
- **M.A.** = Master of Arts
- **M.P.** = Member of Parliament; Military Police
- **P.M.** = Prime Minister
- **R.C.** = Roman Catholic; Red Cross
- **Sq.** = Square
- **St.** = Street; Saint

PLURALES SIN MORFEMA DE PLURAL MARCADO

Aunque no aparezcan con marca de plural, los siguientes nombres ingleses se consideran plurales, por lo cual con ellos se emplean las formas verbales y los pronombres correspondientes a la tercera persona del plural (**are**, **were**, presente simple de los verbos ordinarios sin **-s**; **they**, **them**, **their**, **theirs**; **these**, **those**).

- **cattle** -- ganado

Over they years many Mexican cattle were allowed to roam loose.

- **clergy** -- clero (también puede considerarse singular)

In the tenth century, the secular clergy were turned out of the English monasteries and their places filled by monks.

- **folk** -- gente, pueblo

Some folk seem unable to solve their own problems.

- **gentry** -- pequeña aristocracia

The gentry are familiar to us all from the pages of fiction, if not of history.

- **people** -- personas, gente, pueblo

The young people are enjoyning themselves.

- **police** -- policía

The police were wearing their new uniforms.

Sin embargo, dos de estos nombres pueden aparecer con **-s** final, en cuyo caso tienen un significado y un uso ligeramente distintos:

- **folks** (término utilizado sólo en lenguaje coloquial) -- amigos, padres

Hullo folks!

- **peoples** -- pueblos, naciones

These peoples included both grain producers and cattle keepers.

NUMERALES

NUMERALES CARDINALES	NUMERALES ORDINALES
1 one	1st first
2 two	2nd second
3 three	3rd third
4 four	4th fourth
5 five	5th fifth
6 six	6th sixth
7 seven	7th seventh

8 eight	8th eighth
9 nine	9th ninth
10 ten	10th tenth
11 eleven	11th eleventh
12 twelve	12th twelfth
13 thirteen	13th thirteenth
14 fourteen	14th fourteenth
15 fifteen	15th fifteenth
16 sixteen	16th sixteenth
17 seventeen	17th seventeenth
18 eighteen	18th eighteenth
19 nineteen	19th nineteenth
20 twenty	20th twentieth
21 twenty-one	21st twenty-first
30 thirty	30th thirtieth
40 forty	40th fortieth
50 fifty	50th fiftieth
60 sixty	60th sixtieth
70 seventy	70th seventieth
80 eighty	80th eightieth
90 ninety	90th ninetieth
100 one hundred	100th (one) hundredth
101 one hundred and one	101st (one) hundred and first
102 one hundred and two	102nd (one) hundred and second
1,000 one thousand	1,000th (one) thousandth
2,000 two thousand	2,000th two thousandth
10,000 ten thousand	10,000th ten thousandth
100,000 one hundred thousand	100,000th (one) hundred thousandth
1,000,000 one million	1,000,000th (one) millionth

El número *cero* se llama en inglés con distintos nombres, según el contexto:

- en matemáticas se puede llamar **nought** o **zero**.
- para las temperaturas:
 - 0° = **nought degrees** -- cero grados
 - 10° = **10 degrees below zero** -- diez grados bajo cero
- para los números de teléfono se lee como la letra **o**.
- en las competiciones deportivas se suele utilizar **nil**, pero para el tenis se dice **love**.
- para los decimales **0** se puede leer como la letra **o**, o bien llamar **nought**.

0.5 = **o point five** / **nought point five**.

Cuando **hundred**, **thousand**, **million** (también **dozen** = docena y **score** = veintena) van precedidos por un determinante, se emplean en singular.

There were seven hundred people. --- Había setecientas personas.

I bought two dozen eggs. --- Compré dos docenas de huevos.

Sin embargo, cuando no van precedidos por un determinante, se emplean en plural.

There were hundreds of insects. --- Había cientos de insectos.

Dozens of eggs were thrown away. -- Se tiraron docenas de huevos.

Los millares se escriben con comas y los decimales con un punto (después del cual las cifras se leen separadamente): 2,000, 0.7

Detrás de los nombres de los reyes, tanto en inglés como en español se emplean números romanos, pero en inglés hablado se leen como ordinales precedidos por el artículo determinado **the**.

Elizabeth II = Elizabeth the Second.

En cuanto a las fechas, para los días del mes se emplean ordinales y los años se suelen leer agrupando las cifras de dos en dos.

6 June 1985 = the sixth of June nineteen eighty-five / June the sixth nineteen eighty-five.

Después de los años pueden aparecer las siglas **B.C. (before Christ)** o bien **A.D. (anno Domini)**.

1800 B.C. = eighteen hundred B.C.

800 A.D. = eight hundred A.D.

Las fechas se pueden escribir de varias maneras:

May 17, 17 May, May 17th, 17th May, 17th of May

VERBOS MODALES: *MUST*

Los verbos modales se consideran anómalos porque no siguen las reglas generales de los verbos ordinarios (-s para la tercera persona de singular del presente simple, -ed para la formación del pasado simple de los verbos regulares, formación de oraciones negativas e interrogativas con verbos auxiliares, etc.). Los modales tienen un número restringido de formas verbales, les sigue **not** en las oraciones negativas y simplemente invierten el orden del sujeto y el verbo en las oraciones interrogativas.

La forma **must** se emplea para todas las personas, tanto para el presente como para el futuro:

I must, you must, he/she/it must, we must, you must, they must

Para las negaciones se postpone not (la contracción de must y not es mustn't):

I must not / mustn't, you must not / mustn't...

Para las interrogativas se invierte el orden del sujeto y el verbo:

Must I? , must you? , must he/she/it?

Must no tiene ni infinitivo ni pasado, pero le puede seguir el infinitivo sin **to** de otro verbo.

El verbo **must** sirve para expresar:

1) Obligación (oraciones afirmativas e interrogativas).

"You must work hard". "Must I?" , "Yes, you must".

2) Deducción o suposición (oraciones afirmativas).

This church must be very old ----- (Esta iglesia debe ser muy vieja)

Para expresar la deducción acerca de un hecho pasado, se puede emplear la construcción: **MUST+HAVE+PARTICIPIO DE PASADO**. Ejemplo: He must have worked very fast in order to finish these exercises so quickly.

3) Prohibición (oraciones negativas). Ejemplo: You must not drive fast along this road.

VERBOS MODALES: CAN

Can es un verbo modal que se emplea invariablemente para todas las personas en presente y en futuro. La forma de pasado correspondiente es **could**.

I can , you can , he/she/it can , we can , you can , they can.

Las formas negativas son **cannot** o **can't** y las interrogativas se obtienen invirtiendo el orden del sujeto y el verbo.

Can I? , can you? , can he/she/it? ,

Can sirve para expresar:

1) Capacidad o habilidad. Ejemplo: Can you speak English? , Yes, I can.

2) Permiso. Ejemplo: Can I smoke in here? , No, you can't.

3) Posibilidad. Ejemplo: Fireworks can be dangerous (Los fuegos artificiales pueden ser peligrosos).

4) Deducción (oraciones negativas). Ejemplo: This church cannot be very old (Esta iglesia no puede ser muy antigua).

La correspondiente deducción afirmativa se construye con **must**. Ejemplo: This church must be very old.

Para expresar la deducción negativa acerca de un hecho pasado, se puede emplear la construcción: **CANNOT / CAN'T+HAVE+PARTICIPIO DE PASADO**. Ejemplo: He can't have worked fast, because he hasn't finished these exercises yet.

EL CASO GENITIVO

Los nombres ingleses sólo tienen un caso marcado, el genitivo, que se indica añadiendo:

- 1) **-s** a los nombres en singular y a los plurales no acabados en **-s**: boy, boy's; lady, lady's; man, man's; men, men's.
- 2) un simple apóstrofo a los nombres acabados en **-s**, sean éstos plurales: boys/boys'; ladies/ladies'.
- o nombres propios griegos de más de una sílaba: Euripides', Archimedes'.
- o algunos nombres propios ingleses (aunque en muchos casos hay vacilaciones en el uso de las dos formas: Burns's, Burns'): Keats'.

La construcción con el caso genitivo es:

NOMBRE DEL POSEEDOR+MARCA DE GENITIVO+COSA POSEIDA.

The lord's privileges

El caso genitivo normalmente indica posesión, por lo cual, además de "genitivo sajón", también ha sido llamado "caso posesivo" o "genitivo de posesión". Sin embargo, existen genitivos que sirven para expresar nociones distintas de la posesión:

- 1) genitivo descriptivo: a giant's task.
- 2) genitivo de origen: my friend's letter.
- 3) genitivo subjetivo (el genitivo denota el agente): Smith's murder -- el asesinato de Smith (Smith es el asesino).
- 4) genitivo objetivo: Smith's murder -- el asesinato de Smith (Smith es el asesinado).
- 5) genitivo de medida: two days' absence, a year's salary, a mile's walk.
- 6) genitivo locativo: St. Paul's Cathedral, St. Paul's.
- 7) genitivo de expresiones idiomáticas: for heaven's sake, at arm's length, at death's door, a stone's throw away, their money's worth.

El caso genitivo se suele emplear con:

- 1) nombres de personas (sean propios o comunes) o nombres que designan a un colectivo de seres humanos: Garfield's death, his parents' car, the lawyers' fees, the government's demands.
- 2) nombres de actividades de interés para los seres humanos: labour's importance, science's influence, life's ironies.
- 3) nombres geográficos: the South's poverty, America's future.
- 4) nombres de animales de especies grandes o muy conocidas: the lion's share, a bird's nest.
- 5) nombres que hacen referencia a medidas de tiempo: a summer's day, a month's holiday.
- 6) nombres de objetos personificados: the ship's doctor (aunque los nombres de los objetos tienen género neutro en inglés, es correcto referirse al barco como femenino, empleando los pronombres **she**, **her** y **hers**).

Puede eludirse el nombre modificado por el otro nombre en caso genitivo:

- cuando resulta superfluo en el contexto. Ej.: My book is more interesting than Peter's. (se sobreentiende que es Peter's book).
- en expresiones relativas a lugares (casas, particulares, iglesias, establecimientos comerciales,

..). Ej.: the baker's, the butcher's, the chemist's, the hairdresser's, the dentist's ...

I shall meet you at Peter's. (se trata del lugar donde vive Peter: Peter's house, Peter's flat, Peter's cottage,)

Mrs Bridge went to the greengrocer's to buy some cherries.

El caso genitivo (de origen sajón) coexiste en inglés con el genitivo preposicional (de origen normando), que suele emplearse:

- 1) con nombres de objetos inanimados: the legs of the table.
- 2) en expresiones de medida (excepto medidas de tiempo y en ciertas expresiones idiomáticas que exigen el uso del genitivo sajón): a pound of sugar.
- 3) con nombres de animales de especies pequeñas o poco conocidas: the wings of a butterfly.
- 4) aunque el poseedor sea una persona, cuando su nombre lleva un complemento. Ej.: The bag of that lady who is talking to your brother.

Cuando el genitivo preposicional se combina con el genitivo sajón, resulta una construcción llamada "doble genitivo". Ej.: a friend of Peter's.

En muchos casos, es posible elegir libremente entre el uso del genitivo sajón y el del genitivo preposicional:

his master's voice = the voice of his master

the elephant's trunk = the trunk of the elephant

the ship's name = the name of the ship

EL PARTICIPIO DE PASADO

El participio de pasado de los verbos ordinarios se forma añadiendo **-ed** al infinitivo sin **to**. Si el verbo acaba en **-e**, se añade únicamente **-d**.

Infinitivo: **to work, to change**

Participio de pasado: **worked, changed**

El participio de pasado puede emplearse:

- 1) como premodificador o postmodificador de un nombre, calificándolo al igual que un adjetivo. Ej.: the decorated style.
- 2) para formar ciertos tiempos verbales. Ej.: is called, should be remembered.
- 3) sustituyendo a un sujeto con su correspondiente verbo en pasiva. Ej. St. Paul's Cathedral, (...) destroyed in the Great Fire (...) = St. Paul's Cathedral was destroyed in the Great Fire.

Es importante distinguir el participio de presente del participio de pasado, pues el primero suele tener un sentido activo y el segundo pasivo.

The book is amusing. The reader is amused.

The film was boring. The spectators were bored.

En castellano utilizaríamos una sola forma (*divertido, aburrido*) y haríamos la distinción de otro modo, con el verbo *ser* o *estar*.

La película era aburrida. Los espectadores estaban aburridos.

John is boring. --- Juan es aburrido (provoca aburrimiento)

John is bored. --- Juan está aburrido (sufre aburrimiento)

Algunos casos resultan más complicados para el hispanohablante. Por ejemplo, en español se puede decir: "Estas judías están congeladas" o "Estas judías son congeladas", pero en inglés sólo es correcta la forma "These beans are frozen" y no ~~"These beans are freezing"~~, puesto que han sido congeladas (sentido pasivo) pero no tienen capacidad para percatarse del frío (sentido activo). Sin embargo, podríamos traducir "I am freezing" por "Me estoy helando" o "Estoy helado".

AS Y LIKE

Aunque en español generalmente traducimos **as** y **like** por *como*, se debe tener presente que:

-- **as** significa "en calidad de", "en cuanto", "en la función de", "según". Ejemplo: In this hospital they need people to work as nurses. I'm a doctor, as you know.

-- **like** significa "igual que", "parecido a", "del mismo modo que". Ejemplo: It's like working for nothing.

Conviene poner de relieve la diferencia de significado que en inglés se indica mediante el empleo de **as** o **like** y en español mediante otros recursos (tales como la presencia u omisión del artículo):

He worked as a slave. -- Trabajó como esclavo (trabajó en calidad de esclavo porque estaba sometido a la esclavitud).

He worked like a slave. -- Trabajó como un esclavo (no era un esclavo, pero tuvo que trabajar en condiciones parecidas a las de los esclavos).

I'm speaking to you as your friend. -- Te hablo como (en calidad de) amigo tuyo (que soy).

I'm speaking to you like your friend. -- Te hablo como (igual que o del mismo modo que) tu amigo (ese).

PREPOSICIONES DE LUGAR: IN Y AT

La elección de preposiciones ofrece dificultades para el hispanohablante porque el régimen preposicional de nombres, verbos y adjetivos no siempre coincide en inglés y en castellano. Así, deberíamos traducir "**in Rome**" y "**at Zagreb**" como "*en Roma*" y "*en Zagreb*", puesto que las preposiciones inglesas **in** y **at** equivalen a la castellana *en*; es decir, el inglés hace una distinción de la que carecemos en castellano. En otros casos, el inglés requiere una preposición distinta de la que se emplea en español.

in a good humour --- de buen humor

to be fond of --- ser aficionado a

Por tanto, aunque sólo con la práctica asidua se aprende a usar las preposiciones correctamente, conviene conocer ciertas reglas teóricas que pueden resolver bastantes dudas. En concreto, para facilitar la elección entre **in** y **at**, observaremos:

1) **In** suele preceder a nombres de grandes ciudades, países y áreas extensas en general. **At** suele preceder a nombres de lugares concretos: un edificio, una dirección postal, un pueblo o una ciudad pequeña. Ejemplos: Villa Giulia is in Rome. There is a museum at Zagreb.

2) Cuando se establece la oposición entre lugares cerrados o limitados y lugares abiertos, normalmente se emplea **in** para los primeros y **at** para los últimos. Ejemplos: There is a present in the box. I was waiting at the bus-stop.

3) **In** se usa cuando conviene precisar que algo se encuentra en el interior de un espacio determinado y **at** cuando no importa una localización exacta. Ejemplos: Mr Williams is in the

cottage (suponemos que está dentro). Mr Williams is at the cottage (puede estar en jardín, en la puerta, en el tejado o en cualquier habitación)

4) Sin embargo, todas estas reglas resultan insuficientes o tienen excepciones. Hay casos en los que se puede elegir libremente entre las dos preposiciones, pero en otros el uso generalizado obliga a optar por **in** o por **at**. Así, decimos: in bed, in hospital, in prison, in the street, in front of me, in the corner of the room, pero at church, at the cinema, at college, at home, at school, at sea, at university, at my side y at the corner of the road.

5) Por último, añadiremos que tanto **in** como **at**, además de ser preposiciones de lugar, también pueden ser preposiciones de tiempo o de circunstancia. Ejemplos: I shall leave in January. I shall leave at two o'clock. We are in trouble. The two countries are at war.

PRESENTE PERFECTO

FORMAS

El presente perfecto se forma con el presente simple del verbo **to have** y el participio de pasado del verbo que se conjuga.

I have worked, you have worked, he / the / it has worked, we have worked, you have worked, they have worked.

Las formas negativas se construyen situando **not** entre el auxiliar y el participio de pasado.

I have not worked, you have not worked, he has not worked

Las correspondientes formas contractas son: **haven't y hasn't**.

Las formas interrogativas se construyen con el presente simple interrogativo del verbo **to have** y el participio de pasado del verbo que se conjuga.

Have I worked? , have you worked? , has he worked?...

Para las interrogativas negativas se sitúa **not** entre el sujeto y el participio de pasado.

Have I not worked?, have you not worked? , has he not worked? ...

USOS

El presente perfecto se refiere a acciones que tuvieron lugar en el pasado, pero que de algún modo están relacionadas con el presente.

El presente perfecto, que se corresponde con el pretérito perfecto castellano, en inglés se emplea:

1) con referencia a acciones pasadas sobre las cuales no se especifica el momento en que ocurren. Ejemplo: I have read that book several times.

2) con referencia a acciones realizadas recientemente en expresiones con **just**, adverbio que debe situarse entre el auxiliar y el participio. La expresión castellana equivalente se construye con *acabar de*. Ejemplo: I have just seen her --- Acabo de verla.

3) con referencia a acciones recientes o con expresiones que denotan un período de tiempo aún no acabado. Ejemplo: I have read that book recently . I have not read that book yet.

4) con referencia a acciones iniciadas en el pasado que siguen desarrollándose en el presente. En estos casos es frecuente el uso de las preposiciones **for** (si se trata de un período de tiempo) o **since** (si se menciona el momento concreto o la fecha exacta en que se comenzó la acción). Ejemplos: I have worked here for ten years. I have worked here since July.

Obsérvese que podemos traducir al español este presente perfecto inglés por un presente de indicativo o un pretérito perfecto: "Trabajo aquí desde hace diez años" o "He trabajado aquí desde hace diez años". Como deber quedar bien patente que la acción continúa ahora, "He

trabajado aquí diez años" sería una traducción menos exacta, pues podría suponerse que la acción ha cesado.

5) Si para preguntar por el tiempo en que se realizó una acción es preciso utilizar el pasado simple, para preguntar sencillamente por la realización de una acción se usa el presente perfecto. Ejemplos: When did you go to London? (pasado simple). Have you ever been to London? (presente perfecto).

CUANTIFICADORES: MANY / MUCH, FEW / LITTLE

Many y **much** son cuantificadores que indican gran cantidad, mientras que **few** y **little** indican pequeña cantidad.

Many y **few** se emplean como determinantes precediendo a nombres contables en plural o como pronombres sustituyendo al mismo tipo de nombres. Ejemplos:

There are not many factories in this town. - No hay muchas fábricas en esta ciudad.

There are few factories in this town. - Hay pocas fábricas en esta ciudad.

Much y **little** se emplean como determinantes precediendo a nombres incontables o como pronombres sustituyendo al mismo tipo de nombres.

I have not much time. - No tengo mucho tiempo.

I have little time. - Tengo poco tiempo.

Tanto **many** como **much** suelen aparecer en oraciones interrogativas o en negativas y menos frecuentemente en afirmativas. En las afirmativas generalmente se indica la gran cantidad mediante **a lot (of)** o **a great deal (of)**.

There are a lot of factories in this town. - Hay muchas fábricas en esta ciudad.

PLURALES CLASICOS

Son sustantivos de origen griego y latino respectivamente, que forman los plurales siguiendo las reglas gramaticales propias de dichas lenguas. Aunque en inglés existe una tendencia a regularizar estos plurales, siguen siendo muy frecuentes en el lenguaje académico. Ejemplos:

1) GRIEGO:

Criterion - criteria

Phenomenon - phenomena

Analysis - analyses

Axis - axes

Basis / beisis / --- bases / beisi:z / (Obsérvense las diferencias de pronunciación)

Crisis / krais / --- crises / kraisi:z / Thesis - theses

2) LATÍN:

Addendum - addenda

Agendum - agenda

Datum - data

Erratum - errata

Memorandum - memoranda (Además de este plural clásico, existe *memorandums*)

Millennium - millennia

Stratum - strata

ADJETIVOS

POSICION

En "Northern hemisphere", **Northern** precede a **hemisphere**, tomando así la posición en la que suelen hallarse la mayoría de los adjetivos atributivos en inglés, del mismo modo que en los siguientes ejemplos: **geological classification, climatic phenomena, human prehistory, relative chronology**.

Cuando traducimos al español, hemos de situar estos adjetivos detrás del nombre al que califican: *clasificación geológica, fenómenos climáticos, prehistoria humana, cronología relativa*. En caso contrario, aunque la versión castellana fuese comprensible, resultaría extraña y no sería considerada como una forma de expresión correcta.

Sin embargo, esta regla de traducción no siempre se aplica de manera absoluta. Frecuentemente podemos, y en ocasiones debemos, mantener la posición del adjetivo delante del nombre. Podemos encontrar como ejemplos: **the highest interest, great events, great divisions**.

FORMACION

Northern es un adjetivo derivado del sustantivo **north**, al que se ha añadido el sufijo **-ern**. Igualmente sucede con los nombres de los otros tres puntos cardinales: **south, east y west**. De ellos, por el mismo procedimiento, se derivan los correspondientes adjetivos: **southern, eastern y western**.

Aunque esporádicamente traduzcamos **northern** por *nórdico* o bien *norteño*, normalmente emplearemos el término *norte* que, además de ser nombre, en español se utiliza con valor de adjetivo. También en inglés **north, south, east y west** pueden funcionar como nombres y como adjetivos. Como ejemplos tenemos:

The civilization of the new West was a mixture of North and South (nombres).

We went to the East and West coasts (adjetivos).

VOZ PASIVA

Son ejemplos de oraciones pasivas :

The classification is founded on climatic phenomena.

The Quaternary was marked by a striking development of glaciers.

The phenomenon has been studied.

These are separated by phases of returning warmth.

The time scale has been established by a study of climatic conditions.

It has not been absolutely proved.

Efforts have been made.

Empleamos la voz pasiva cuando deseamos dar más importancia al objeto de la acción que al agente de la misma, o bien cuando desconocemos o preferimos no mencionar dicho agente. En inglés, especialmente en el lenguaje científico, se utiliza la pasiva con más frecuencia que en castellano.

La voz pasiva se forma con el tiempo correspondiente del verbo **to be** seguido del participio pasado del verbo que estamos conjugando. Por tanto, la estructura de la pasiva inglesa equivale a la pasiva primera castellana.

"The phenomenon has been studied". "El fenómeno ha sido estudiado".

Sin embargo, al traducir, también podemos usar la pasiva refleja:

"Se ha estudiado el fenómeno".

En ocasiones, sólo la pasiva refleja nos permite efectuar una buena traducción.

"Efforts have been made"

"Se han hecho esfuerzos" es una versión preferible a: "Esfuerzos han sido hechos".

Cuando expresemos el agente, éste aparecerá precedido por la preposición **by**, que equivale a la castellana *por*.

"These are separated **by** phases of returning warmth"

PRONOMBRES PERSONALES

FORMAS

		Caso sujeto	Caso Objeto
Singular	1ª persona	I	me
	2ª persona	you	you
	3ª persona	he (masculino)	him
	3ª persona	she (femenino)	her
	3ª persona	it (neutro)	it
Plural	1ª persona	we	us
	2ª persona	you	you
	3ª persona	they	them

USOS

Los pronombres personales ingleses son de dos tipos, según desempeñen en la oración la función de sujeto o bien cualquier otra función distinta de la que ejerce el sujeto (es decir, como complemento directo, indirecto o con preposiciones).

He (caso sujeto) loves her (caso objeto).

She (caso sujeto) loves him (caso objeto).

I (caso sujeto) shall give them (caso objeto) a present.

We (caso sujeto) shall give a present to them (caso objeto).

You (caso sujeto) came with us (caso objeto).

We (caso sujeto) came with you (caso objeto).

El pronombre personal de primera persona de singular siempre se escribe con mayúscula: **I**.

THERE IS / THERE ARE

There sirve para introducir una oración que expresa la existencia de una/s persona/s o una/s cosa/s indefinidas. El sujeto "nocional" de la oración es la/s persona/s o cosa/s, por lo cual el verbo aparecerá en singular o en plural según el número de dicho sujeto.

There is a picture in the room. -- Hay un cuadro en la habitación.

There are six pictures in the room. -- Hay seis cuadros en la habitación.

A veces, aunque el sujeto "nocional" sea plural, se usa una forma singular del verbo **to be** en oraciones declarativas. Normalmente debemos decir: "There are hundreds of people", pero no ha de extrañarnos encontrar: "There is hundreds of people".

Las oraciones interrogativas se construyen invirtiendo el orden de **there** y la correspondiente forma de **to be**, pues **there** es el sujeto "gramatical".

Is there a picture in the room? -- ¿Hay un cuadro en la habitación?

Sin embargo, cuando la pregunta comienza por **what**, se puede omitir **there**.

What is in the room? -- ¿Qué hay en la habitación?

Las oraciones negativas se construyen con **not**.

There is not / isn't a picture in the room. -- No hay un cuadro en la habitación.

Con **there** podemos utilizar todas las formas del verbo **to be**, excepto las continuas o progresivas.

There is / are, was / were, has been / have been, had been, will be, should be / would be, may be / might be...

La construcción del verbo **to be** con **there** debe traducirse al español utilizando el verbo *haber*, mientras que la construcción de **to be** con **it** equivale a la castellana con los verbos *ser* o *estar*. Teniendo bien presente dicha regla, no hay razón para que los hispanohablantes encuentren dificultades en este sentido.

There is an obvious necessity. - Hay una necesidad obvia.

It is an obvious necessity. - Es una necesidad obvia.

There are important monographs. - Hay monografías importantes.

They are important monographs. - Son monografías importantes.

There is enough. - Hay bastante.

It is enough. - Es bastante.

Además de emplearse con el verbo **to be**, **there** puede ser sujeto "gramatical" de algunos verbos de posición o de movimiento. Por ejemplo: There stands a monument on a hill.

VERBOS IRREGULARES

En cualquier ejemplo de texto podemos encontrarnos un pasado simple y/o varios participios de pasado que no siguen las reglas generales de formación con **-ed** / **-d** que hemos explicado con anterioridad. Por ejemplo, de la forma de pasado simple **dealt** y de las formas de participio de pasado **thought**, **taken**, **been**, **become** y **come**. Todas ellas pertenecen a los llamados "verbos irregulares".

Los compuestos que se forman a partir de un verbo irregular son también irregulares. Por ejemplo, si **come** es irregular, asimismo lo serán **become** y **overcome**.

Algunos verbos tienen formas de pasado simple y participio de pasado regulares que alternan con las irregulares, como por ejemplo: **learn, learned / learnt, learned / learnt**.

Existen cuatro tipos de verbos irregulares:

- 1) los que tienen la misma forma para el infinitivo, el pasado simple y el participio de pasado. **cut, cut, cut ,,,, put, put, put**
- 2) los que tienen una forma para el infinitivo y otra para el pasado simple y el participio de pasado. **build, built, built ,,,, spend, spent, spent**
- 3) los que tienen una forma para el infinitivo y el participio de pasado y otra para el pasado simple. **come, came, come**
- 4) los que tienen tres formas distintas. **eat, ate, eaten**

La mejor manera de aprender los verbos irregulares ingleses consiste en agruparlos según estas cuatro categorías, pues intentar retenerlos por orden alfabético resulta más difícil. Las listas de verbos irregulares que se incluyen en gramáticas y diccionarios son útiles para efectuar consultas, pero supone un esfuerzo poco razonable el pretender memorizarlas tal como allí figuran. Precisamente porque es necesario conocer bien la mayoría de los verbos irregulares (entre ellos se hallan los más usuales de la lengua inglesa), conviene aplicar un buen método de aprendizaje: agrupándolos en un orden lógico y fácil de recordar, estudiándolos poco a poco, repasándolos y practicando con ellos en diversos contextos.

COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

Los adjetivos tienen tres grados: positivo o absoluto (simplemente indica la cualidad, sin establecer comparaciones), comparativo y superlativo.

COMPARATIVOS

- 1) Las comparaciones de igualdad afirmativas se construyen con **AS+ADJETIVO EN GRADO POSITIVO+AS** y las negativas con **AS/SO+ ADJETIVO EN GRADO POSITIVO+AS**.

Peter is as tall as Philip.

Peter is not as tall as John = Peter is not so tall as John

- 2) Las comparaciones de superioridad se construyen con **ADJETIVO EN GRADO COMPARATIVO+THAN**

Peter is taller than John.

John is more intelligent than Peter.

Para poner un adjetivo en grado comparativo, se pueden seguir dos procedimientos: añadir el sufijo **-er** al adjetivo en grado positivo o situar **more** delante de dicho adjetivo. Los monosílabos siguen la primera regla (tall, taller) y los polisílabos la segunda (difficult, more difficult). En cuanto a los bisílabos, los acabados en **-er, -y, -ly, -ow** o **-le** suelen seguir la primera regla (clever, cleverer; happy, happier; holy, holier; narrow, narrower; noble, nobler) y los acabados en **-ful** suelen seguir la segunda (careful, more careful). En muchos casos, se puede elegir entre los dos procedimientos (funny, funnier / more funny).

Al añadir el sufijo **-er**, deben tenerse en cuenta tres observaciones:

- 1) la consonante final se convierte en doble si la vocal que la precede es única y se halla acentuada (big, bigger).

2) cuando el adjetivo en grado positivo acaba en consonante **+y**, esta última se convierte en **-i** (happy, happier).

3) cuando el adjetivo en grado positivo acaba en **-e**, ésta se pierde (simple, simpler).

3) Las comparaciones de inferioridad se construyen con **LESS+ADJETIVO EN GRADO POSITIVO+THAN**

John is less tall than Peter. Peter is less intelligent than John.

SUPERLATIVOS

1) El superlativo de superioridad aparece precedido por el artículo determinado **the** y se forma añadiendo el sufijo **-est** al adjetivo en grado positivo o situando delante de éste **most**, según las reglas explicadas para el grado comparativo (con **-er** y **more**).

Peter is the tallest boy in his class. John is the most intelligent of all.

2) Para el superlativo de inferioridad se sitúa **the least** delante del adjetivo en grado positivo.

Peter is the least intelligent of all.

Todas las reglas explicadas para los adjetivos son también aplicables a los adverbios.

John came as soon as Peter.

Mary came sooner than Susan.

Susan came less soon than Mary.

Hay algunos adjetivos y adverbios que presentan formas irregulares para los grados comparativo y superlativo:

good (adj.), well (adv.) ----- better ----- best

bad (adj.), badly (adv.) ----- worse ----- worst

little ----- less ----- least

many (adj.), much (adj./adv.) ----- more ----- most

far ----- further ----- furthest (para espacio y tiempo)

far ----- farther ----- farthest (sólo para espacio)

old ----- older ----- oldest

old ----- older ----- eldest (para miembros de una familia)

SOME, ANY, NO, NONE

Some

Some puede ser determinante o pronombre y se emplea:

1) delante de o sustituyendo a nombres contables en plural e incontables en oraciones afirmativas. Por ejemplo: The beggar asked for some coins.

y en oraciones interrogativas cuando se espera una respuesta afirmativa, en especial cuando pedimos algo que con toda seguridad se nos va a dar o bien ofrecernos algo que suponemos se nos va a aceptar. Ejemplos: Can I have some sugar, please? , Would you like some tea?

Como en inglés no existe un artículo indeterminado plural, **some** equivale tanto a los artículos

indeterminados castellanos *unos/unas* como a los determinantes y pronombres indefinidos *algunos/ algunas*. Al traducir, el contexto indicará la conveniencia de utilizar unos u otros o bien de omitirlos. En el primer ejemplo citado, caben tres opciones de traducción: "El mendigo pidió monedas / unas monedas/ algunas monedas".

2) delante de nombres contables en singular cuando se hace referencia a alguien o algo concreto, pero desconocido o que no se desea especificar. Por ejemplo: *Some idiot has broken this vase. Some boy knew the right answer, but they all remained silent.* (en este caso es preciso traducir **some** por *algún*.)

3) con valor adverbial delante de numerales, para indicar que la cantidad expresada no es exacta, sino aproximada. Por ejemplo: *There were some thirty peasants* --- Había unos treinta campesinos.

Any

Any también puede ser determinante o pronombre y se emplea, completando los usos de **some**:

1) delante de o sustituyendo a nombres contables en plural e incontables en oraciones negativas y en interrogativas (excepto si se presupone una respuesta afirmativa). Ejemplo: *Is there any coffee left? No, I don't think there is any.*

2) delante de nombres contables o incontables, en singular o en plural, cuando **any** significa *cualquier / cualquiera*. Ejemplo: *Give me any book / books you like.*

No / none

No sólo puede ser determinante y **none** sólo pronombre. Se emplean con verbos afirmativos para expresar una negación. Por consiguiente, la construcción con **no o none** y un verbo afirmativo equivale a la construcción con **any** y un verbo negativo. Ejemplo: *There is not any milk = There is no milk. There are not any buildings = There are no buildings. There is not any = There is none.*

Con **some, any** y **no** se pueden formar compuestos:

somebody, someone, something

anybody, anyone, anything

nobody, no one, nothing

PREPOSICIONES DE TIEMPO: IN Y AT

Habiendo analizado ya los usos de **in** y **at** como preposiciones de lugar, sobre las mismas tomadas como preposiciones de tiempo añadiremos las siguientes observaciones:

1) **At** se emplea con:

- momentos exactos de tiempo, así como las horas, **noon, midday, midnight, lunchtime...** : *The bell rang at five o'clock.*

- **night, weekend, sunset, twilight** : *I cannot sleep well at night.*

- las festividades de **Easter y Christmas** : *What will you do at Easter?*

2) **In** se emplea con períodos de tiempo, años, estaciones, meses y partes del día (excepto **night**) : *This situation has improved in recent years. - World War II broke out in 1939. - In the summer of 353 the Alemanni crossed the Rhine. - This section will be closed in August. - If you cannot come in the morning, come in the afternoon.*

3) **At** equivale a las preposiciones españolas *en, a y por*. **In** equivale a *en, por y dentro de*.

at Christmas - en Navidad / *at ten o'clock* - a las diez / *at night* - por la noche / *in 1825* - en 1825 / *in the morning* - por la mañana / *in six months' time* - dentro de seis meses

NOMBRES PREMODIFICADORES DE OTROS NOMBRES

town houses / country house / garden temples / farm buildings

En inglés es frecuente el uso de unos sustantivos como premodificadores de otros. El nombre en función atributiva se sitúa delante del otro (como si fuese un adjetivo) y generalmente aparece en la forma de singular. Ej.: a match-box - una *caja* de cerillas.

Para traducir al castellano, se invierte el orden de los nombres y se añade la preposición *de* delante del que tiene función atributiva: *casas de campo, casa de ciudad...*

En la construcción inglesa, el premodificador puede ser:

- 1) un nombre propio. Ejemplo: the London transport - el transporte de Londres
 - 2) un nombre que indica la materia o el ingrediente principal del objeto. Ejemplo: a silver spoon - una cuchara de plata / orange marmalade - mermelada de naranja
 - 3) un nombre que se refiere al uso o a la finalidad para la cual se destina el objeto. Ejemplo: tennis shoes - zapatillas de tenis / a wine glass - un vaso de vino / a soup tin - una lata de sopa / a chocolate box - una caja de bombones.
- En los tres últimos casos nos referimos a recipientes de diversos tipos, destinados a contener *vino, sopa y bombones* respectivamente. Si nos refiriésemos al contenido, deberíamos emplear otra construcción: **a glass of wine, a tin of soup y a box of chocolates**. Así pues, bebemos **a glass of wine**, pero utilizamos **a wine glass** para medir una cantidad de líquido; regalamos **a box of chocolates**, pero guardamos una colección de postales en **a chocolate box**.
- 4) un nombre que indica pertenencia (el nombre en función atributiva pertenece o es una parte del nombre modificado). Ejemplos: a picture frame - un marco de un cuadro / a bedroom window - una ventana de dormitorio.
 - 5) un nombre que indica contenido. Ejemplo: love story - historia de amor.
 - 6) un nombre que indica tiempo (partes del día, días de la semana, meses, estaciones del año ...). Ejemplo: Summer School - Escuela de Verano.

Cuando encontremos dos sustantivos de este tipo, debemos recordar que en inglés el núcleo siempre está constituido por el que ocupa la última posición. Ejemplos: food factory - fábrica de alimentos / factory food - alimentos de fábrica.

Cuando aparecen varios nombres juntos, cada uno modifica al siguiente. Por tanto, al traducir, debemos comenzar por el último e irlos situando en orden inverso. Ejemplo: Leeds University Chess Championship - El Campeonato de Ajedrez de la Universidad de Leeds.

NEITHER..... NOR

En inglés, **neither** puede ser un pronombre (**neither of them** - ninguno de los dos), o un adjetivo (**on neither side** - por ninguno de los dos lados), o un adverbio (**neither do I** - yo tampoco) o una conjunción (**I neither smoke nor drink** - ni fumo ni bebo).

La locución conjuntiva **neither... nor** se emplea para negar los dos verbos, nombres, pronombres o adjetivos que une. Ejemplos: He neither reads nor writes - Ni lee ni escribe / We have been to neither England nor France. - No hemos estado ni en Inglaterra ni en Francia / Neither you nor I understand the problem - Ni tú ni yo entendemos el problema / It is neither difficult nor interesting - Ni es difícil ni interesante.

La construcción con **neither ... nor** utilizando formas verbales afirmativas equivale a la construcción con **either ... or** usando formas verbales negativas. Por consiguiente, podemos expresar la misma idea con una de las dos construcciones. Ejemplo: We have been to neither England nor France = We have not been to either England or France.

ARTÍCULOS

Los artículos son determinantes cuya función primordial es identificadora. Ejemplos: the Palladian villa / a simple cornice / an idealised vision.

ARTICULO DETERMINADO: the

Se emplea invariablemente con sustantivos:

- en singular y en plural. Ejemplo: the book, the books.
- de género masculino, femenino y neutro. Ejemplos: the boy, the boys / the girl, the girls / the chair, the chairs.

Los usos del artículo determinado inglés son parecidos a los del castellano. Sin embargo, hay casos en los que dicho artículo se emplearía en español y, en cambio, se omite en inglés:

- 1) delante de nombres tomados en sentido general. Ejemplo: Food is necessary for human beings. - La comida es necesaria para los seres humanos.
- 2) delante de los nombres de las comidas (excepto cuando están calificados). Ejemplo: Dinner is ready. - La cena está preparada.
- 3) en expresiones de tiempo. Los nombres de los días de la semana (**Monday, Tuesday ...**) y también sustantivos como **day, night, week y year**, cuando están precedidos por **next** o **last**, generalmente no toman artículo en inglés. Ejemplo: On Sunday - el domingo / Next week - la semana próxima.

Con los nombres de las estaciones del año tampoco suele usarse el artículo. Ejemplos: In spring - en (la) primavera / Last winter - el invierno pasado.

Al indicar la hora, en inglés se prescinde del artículo determinado que el español exige. Ejemplos: It's seven o'clock. - Son las siete. / At nine. - A las nueve.

- 4) delante de los nombres de juegos y deportes. Ejemplo: They play cards. - Juegan a las cartas.

5) delante de los nombres **chapel, church, college, court, hospital, market, prison, school y work** cuando se usan con referencia a la función primaria de tales establecimientos o instituciones. Ejemplos: They are at school. - Están en la escuela (como alumnos). / He is in prison. - Está en la cárcel (preso). / She is in hospital. - Está en el hospital. (hospitalizada). Sin embargo: His mother came to the school to speak to the headmaster. - Su madre vino a la escuela para hablar con el director. / I went to the prison to visit my friend. - Fui a la cárcel a visitar a mi amigo. / He works in the hospital. - Trabaja en el hospital.

- 6) delante de los nombres propios aunque estén precedidos por adjetivos o por títulos. Ejemplos: Old John - El viejo Juan / Uncle Philip - El tío Felipe / Mr Smith - El Sr. Smith / Dr Watson - El Dr. Watson

ARTÍCULO INDETERMINADO: a / an

Sólo se emplea con sustantivos en singular. Ejemplo: **a book**. Es invariable en cuanto al género: **a boy, a girl, a chair**.

Cuando la palabra que sigue comienza por un sonido consonántico o semiconsonántico, se emplea la forma **a**. Ejemplos: **a table, a horse, a good apple, a university**. Cuando la palabra que sigue comienza por un sonido vocálico, se emplea la forma **an**. Ejemplos: **an umbrella, an interesting object, an hour** (esta *h* no se pronuncia), **an honest man** (esta *h* tampoco se pronuncia).

El artículo indeterminado se omite en español y se emplea en inglés:

- 1) delante de nombres que indican profesión, religión, nacionalidad, afiliación política... Ejemplos: He is a doctor / an Anglican / an Englishman / a Socialist. - Es médico / anglicano / inglés / socialista.

2) delante de ciertas expresiones numéricas: a hundred, a thousand... (también se puede utilizar el numeral **one** en lugar del artículo **a**). Ejemplo: There were a hundred soldiers. - Había cien soldados.

3) en exclamaciones, delante de nombres contables en singular. Ejemplo : What a good idea! - ¡Qué buena idea!

FUTURO SIMPLE

El futuro simple se forma con **shall** o **will** y el infinitivo sin **to** del verbo que se conjuga para la primera persona de singular y plural. Para las demás personas se emplea **will** y el infinitivo sin **to** del verbo que se conjuga.

I shall / will work, you will work, he/she/it will work, we shall / will work, you will work, they will work.

Contracciones: **I'll work, you'll work, he'll work.....**

Las formas negativas se construyen situando **not** entre **shall** o **will** y el infinitivo sin **to** del verbo que se conjuga.

I shall / will not work, you will not work, he will not work...

Contracciones: **I shan't work, you won't work, he won't work...**

Para las formas interrogativas se invierte el orden de **shall** o **will** y el sujeto:

Shall I work? , will you work? , will he work? ...

La diferencia entre **I shall / we shall** y **I will / we will** estriba en que en el primer caso se expresaba simplemente la idea de futuro, mientras que en el segundo se añadía el matiz de intención. Sin embargo, con el paso del tiempo, esta distinción va quedando relegada a las gramáticas y muchos hablantes ya no son conscientes de ella. Por otra parte, como ambas formas, **shall** y **will**, se neutralizan en las contracciones **I'll** y **we'll**, hay quienes raras veces utilizan **shall** y así el uso de **will** se está imponiendo para todas las personas de singular y plural en todas las variedades de inglés (aunque por ahora se mantiene en el inglés británico del sur de Inglaterra).

Además del futuro simple, existe el futuro continuo o progresivo (**I shall be working**), el futuro perfecto (**I shall have worked**) y el futuro perfecto progresivo (**I shall have been working**). Junto a ellos, hay otros recursos para expresar acciones futuras, entre los cuales destacaremos:

- el presente simple.
- el presente continuo o progresivo.
- la perífrasis con **be going to**.

ORACIONES CONDICIONALES

Las oraciones condicionales tienen dos partes: **ORACIÓN PRINCIPAL** (I shall go out) + **ORACIÓN SUBORDINADA** (if they come).

El orden de ambas se puede invertir: I shall go out if they come = If they come I shall go out.

Hay cuatro tipos de oraciones condicionales:

1) CONDICIONALES POSIBLES O PROBABLES:

El verbo de la oración subordinada está en presente simple, presente progresivo o presente perfecto. El verbo de la oración principal se encuentra en imperativo, futuro o presente simple. Ejemplos :

If you find the book, give it to me.

If I find the book, I'll give it to you.

If he finds a lost book, he gives it to me.

If you are looking for the book, you will probably find it.

2) CONDICIONALES IMPROBABLES:

El verbo de la oración subordinada está en pasado simple o pasado continuo y el de la principal en presente condicional o en una construcción con los modales **could** o **might**.

If I found the book, I would give it to you.

If you were looking for the book, you would find it.

El presente condicional se forma con **should** / **would** y el infinitivo sin **to** del verbo que se conjuga para la primera persona de singular y plural. Para las demás personas se emplea **would** y el infinitivo sin **to** del verbo que se conjuga.

I should / would work , you would work, he/she/it would work, we should / would work, you would work, they would work.

3) CONDICIONALES PRESENTES IMPOSIBLES:

Were es la forma verbal de la oración subordinada (para todas las personas) y el verbo de la principal se halla en presente condicional. Ejemplo: If I were you, I would look for the book.

4) CONDICIONALES PASADAS IMPOSIBLES:

El verbo de la oración subordinada está en pasado perfecto (**had**+ participio de pasado) y el de la principal en pasado condicional. Ejemplo: If you had looked for the book, you would have found it. / If I had found the book, I would have given it to you.

If es el nexos más común en las oraciones condicionales, pero también existen otros: **unless, provided that, as long as, so long as, but for, supposing, on condition that**. Ejemplo: Unless you look for the book, you will not find it. / You will find the book provided that you look for it.

VERBOS MODALES: **MAY, MIGHT**

Ya hemos examinado con anterioridad las características básicas de los verbos modales, dedicando especial atención a **must** y a **can**. Ahora analizaremos **may** y **might**, que comparten los rasgos fundamentales de los verbos modales ya explicados.

La forma **may** se emplea para todas las personas, tanto para el presente como para el futuro. **Might** también se usa para todas las personas para el presente, pasado, futuro y condicional.

I may , you may , he/she/it may , we may , you may , they may.

I must , you must , he/she/it must , we must , you must , they must.

Las negativas se construyen con **not** y las interrogativas mediante la inversión del sujeto y el verbo.

Formas negativas completas: **may not, might not**

Formas negativas contractas: **mayn't, mightn't**

Interrogativas afirmativas: **may I? , might I?...**

Interrogativas negativas: **may I not? / mayn't I? ... , might I not? / mightn't I?...**

A **may** y **might** les sigue el infinitivo sin **to**. **May** y **might** sirven fundamentalmente para expresar:

1) Permiso en presente y futuro. Ejemplos: Peter asked me if he might borrow my car. / May I smoke in here? No, you may not. / May I go in? Yes, you may.

Con un significado muy próximo a éste, **may** también se emplea para ofrecer ayuda. Ejemplo: May I help you?

2) Posibilidad o probabilidad en presente y futuro. **May** indica mayor probabilidad que **might**. Ejemplo: It may/might be raining now. - It may/might rain tomorrow.

Para el pasado, la forma correspondiente al presente **may** es **may have**. Ejemplo: They may have got caught in a traffic jam.

Might have suele indicar que la acción era posible, pero que no llegó a realizarse. Ejemplo: It might have been worse.

Generalmente **may** equivale en español al presente de indicativo del verbo *poder* (*puedo, puedes ...*) y **might** al potencial simple del mismo verbo (*podría, podrías ..*) o al pretérito imperfecto de subjuntivo (*podiera/pudiese, pudieras/pudieses...*).

PRONOMBRES RELATIVOS

Los pronombres relativos actúan como nexos entre la oración principal (donde se encuentra el antecedente al que ellos sustituyen) y la oración subordinada de relativo.

Los pronombres relativos ingleses son:

1) **Who**. El antecedente es una o varias personas en función de sujeto. En el habla actual, **who** está sustituyendo a **whom** en determinados casos. Se traduce al español por *que, quien o quienes*. Ejemplos: I met the man/men who painted these frescoes (antecedente en singular o plural)

2) **Whom**. El antecedente es una o varias personas en función de objeto. Fuera de contextos literarios se suele sustituir por **who** cuando no está precedido por preposición. Se traduce por *que, quien, quienes*. Ejemplos: He saw the lady whom/who he loved. (el antecedente, "the lady", está en función de objeto). -- He is the driver with whom you used to get into trouble (aquí la presencia de la preposición "with" impide que se pueda sustituir **whom** por **who**)

3) **Which**. El antecedente es uno o varios animales o cosas. Se traduce por *que, el/la cual, los/las cuales*. Ejemplo: This is the sculpture which I prefer.

4) **Whose**. Es el pronombre relativo en caso genitivo que corresponde a **who** y **which**, es decir, puede usarse tanto cuando el poseedor es una/s persona/s como cuando es un/os animal/es o cosa/s. Sin embargo, suele emplearse el genitivo preposicional (**of which**) cuando el antecedente no es una persona. Se traduce por *cuyo/a, cuyos/as*. Ejemplo: This is the man whose wife you met yesterday.

5) **That**. El antecedente es una o varias personas, animales o cosas. El pronombre relativo **that** no puede estar precedido por una preposición. Se traduce por *que, quien, quienes, el/la cual, los/las cuales*. En inglés es posible omitir **that** si dicho pronombre relativo no es el sujeto de su oración. Ejemplos: I want to read the book that you brought this morning. (aquí se puede omitir **that** porque el sujeto de su oración es "you"). / I want to read the book that is lying on the table. (**that** no se puede omitir)

6) **What**. Se traduce por *lo que*. Ejemplo: Let us know what they propose.

DETERMINANTES Y PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

En español los demostrativos se refieren a tres puntos: lo cercano (*este/a/o*). Lo lejano (*aquel, aquella/o*) y lo que se halla en una posición intermedia (*ese/a/o*). Sin embargo, en inglés sólo se tienen en cuenta dos distancias y, como no hay variación por el género, el sistema resulta muy simple, pues sólo hay que

considerar el número además de la proximidad y la lejanía.

	Singular	Plural
Para lo cercano	this	these
Para lo lejano	that	those

Los pronombres demostrativos se corresponden en el espacio con los adverbios de lugar **here** y **there** (en castellano sigue habiendo tres puntos de referencia: *aquí, ahí, allí*) y en el tiempo con los adverbios **now** y **then**.

VERBOS MODALES: SHOULD, WOULD

Al examinar las oraciones condicionales, ya hemos tenido ocasión de mencionar el presente condicional, que se forma con **should** o **would** para la primera persona y con **would** para las demás. En ese caso hay un claro paralelismo entre **should** / **would** y **shall** / **will**, pues se trata de auxiliares empleados en la formación del presente condicional y el futuro respectivamente. Sin embargo, hay otros usos especiales de **should** y **would** que obligan a utilizar un modal u otro para todas las personas. Los más importantes son los siguientes:

Should

- 1) Obligación o consejo. Ejemplos: He should work hard. - You should be more careful.
- 2) Deducción. Ejemplos: They should have finished by now. - He worked extremely hard for his exams, so he should have done well.
- 3) En las condicionales improbables se puede utilizar **should** para la segunda y tercera personas (además de para la primera, como es usual) cuando la improbabilidad es muy grande. Ejemplo: If Mr Brown should leave his job tomorrow, he would not get a pension.
- 4) En expresiones idiomáticas de sorpresa que comienzan por pronombres tales como **who**, **whom**, **which**, **what**.... Ejemplo: What should I find in my room but a snake!
- 5) El uso "putativo" de **should** equivale al del subjuntivo en ciertas expresiones castellanas. Ejemplos: We were very angry that they should ignore us. - He intends that we should make money.

Would

- 1) **Would** seguido del verbo **like** sirve para expresar deseos cortésmente. Ejemplo: I would like to have another piece.
- 2) **Would** seguido de los adverbios **rather** o **sooner** sirve para expresar preferencia. Ejemplo: I would rather have coffee than tea.
- 3) **Would** también sirve para expresar hábitos pasados en construcciones equivalentes a las castellanas con el verbo *soler* en pretérito imperfecto de indicativo (*yo solía, tú solías*...). Ejemplo: As a child, I would spend a lot of time reading books and I would not often play much with other boys.

PRONOMBRES REFLEXIVOS

FORMAS

	Singular	Plural
<i>1ª persona</i>	myself	ourselves
<i>2ª persona</i>	yourself	yourselves
<i>3ª persona</i>	himself	
<i>3ª persona</i>	herself	themselves
<i>3ª persona</i>	itself	

Al pronombre indefinido **one** corresponde el reflexivo **oneaelf**.

USOS

1) Uso reflexivo. Empleamos pronombres reflexivos cuando el sujeto coincide con el objeto directo, con el indirecto o con el nombre que figura detrás de una preposición. Ejemplos: He hurt himself when he fell. - They made themselves some tea. - I made a description of myself.

2) Uso enfático. Ejemplos: The countryside itself was very different.

El pronombre puede aparecer inmediatamente después del nombre o pronombre al que da énfasis, como por ejemplo: The President himself shared the general feeling that a drastic change of tactics was needed ; o al final de la oración; ejemplo: They decorated the living room themselves.

USOS DEL VERBO *TO HAVE*

- the countryside would have seemed curiously empty.
- farming had altered very little.
- each village usually had three or four very large arable fields.
- some had only common grazing rights.
- All had to farm.

Estos cinco ejemplos ilustran bien los tres principales usos del verbo **to have**:

- 1) como auxiliar en la formación de tiempos compuestos (los dos primeros ejemplos)
- 2) como verbo principal, para indicar posesión (los ejemplos tercero y cuarto)
- 3) seguido de infinitivo con **to** indica obligación (el último ejemplo), con un significado próximo al de **must**.

Además, el verbo **to have** puede emplearse:

- 1) como verbo principal, para indicar conceptos que se han desarrollado a partir de la idea original de "poseer", tales como "tomar" o "experimentar". Ejemplo: I'll have a bath. We had breakfast.

2) en la construcción **HAVE+OBJETO+PARTICIPIO DE PASADO** para expresar la recepción de un servicio. Cuando en español decimos "Me voy a cortar el pelo" se supone que iremos a la peluquería, pero en inglés si decimos "I'll cut my hair" damos a entender que nosotros mismos ejecutaremos la acción. Para decir que otra persona nos prestará el servicio, debemos expresarlo así: "I'll have my hair cut". En este tipo de oraciones, es importante el orden de las palabras, pues el objeto siempre debe situarse entre **to have** y el participio de pasado. Ejemplos: We had the windows cleaned. - Hicimos limpiar las ventanas.

Si el participio de pasado sigue inmediatamente a **had**, entonces se tratará del tiempo verbal llamado "pasado perfecto". Ejemplo: We had cleaned the windows. - Habíamos limpiado las ventanas.

3) en la construcción **HAD+BETTER+INFINITIVO SIN TO** para expresar un consejo aplicable a una situación concreta (cuando el consejo es de tipo general, debemos emplear **should**). Ejemplo: You had better leave early.

El hablante puede utilizar esta construcción refiriéndose a sí mismo. Ejemplo: I'd better go there myself, hadn't I?

DETERMINANTES Y PRONOMBRES "UNIVERSALES": EACH, ALL, EVERY

Each, all, every y sus compuestos (**everybody, everyone, everything**) presentan ciertas dificultades a los hispanohablantes porque el campo semántico que entre ellos ocupan queda cubierto en español por *cada* y *todo/a/os/as* de un modo que no coincide con el inglés. Concretamente, las confusiones se producen al no saber distinguir bien entre los usos de **each** y **every** y de **all** y **every**.

Each

Es determinante o pronombre según acompañe o sustituya a un nombre contable en singular. Se refiere a cada una de las unidades de un conjunto compuesto por dos o más. **Each** puede ocupar varias posiciones dentro de la oración y formar parte del sujeto :

Peter and Hugh each have bought a car.

Peter and Hugh have bought a car each.

Peter and Hugh have each bought a car.

Each of them bought a car.

o del objeto directo :

I saw them each.

I saw each of them.

o del complemento indirecto :

I gave them a book each.

I gave them each a book.

Cuando **each** va seguido de **other** es el pronombre recíproco inglés.

They kissed each other.

They looked at each other.

Every

Sólo puede ser determinante y acompaña a nombres en singular. Se refiere a cada una de las unidades de un conjunto compuesto por tres o más. **Every** precede a nombres que tienen diferentes funciones

dentro de la oración. Ejemplos: Every house has a kitchen. - There is a kitchen in every house.

Los compuestos **everyone** y **everybody** únicamente se pueden aplicar a personas y **everything** a cosas. Aunque **everyone** y **everybody** se pueden traducir al castellano por *todos*, en inglés se consideran pronombres en singular para los efectos de la concordancia verbal. Ejemplos: Everyone / everybody is happy today. - Everything is in its place.

Every indica recurrencia en el espacio o en el tiempo cuando precede a un numeral o a un indefinido. Ejemplos: Every other day = Every second day --- Cada dos días. / Every three days = Every third day. --- Cada tres días. / Every few miles. --- Cada pocas millas.

Obsérvese que excepcionalmente en estos casos **every** acompaña a nombres contables en plural.

All

Es determinante o pronombre según acompañe o sustituya a nombres contables, que pueden estar en plural, como : I had all the cakes. - Tomé todos los pasteles. ; o en singular, en cuyo caso tiene el mismo significado que **the whole (of)**, como : I had all the cake = I had the whole cake. --- Tomé todo el pastel.

Cuando **all** es pronombre, equivale a **everybody** (personas) o a **everything** (cosas). Ejemplos: All have to farm = Everybody has to farm. / That it all = That it everything.

Las principales diferencias entre **each** y **every** consisten en que:

- 1) **each** puede ser determinante o pronombre, pero **every** sólo es determinante.
- 2) **each** se usa para dos o más unidades (generalmente pocas) y **every** para un mínimo de tres (normalmente muchas).
- 3) **each** presenta un carácter distributivo más acentuado porque pone de relieve la separación entre las unidades del conjunto. Se trata de una diferencia de matiz que puede pasar desapercibida en muchos casos, pero que en otros resulta perceptible. Ejemplos:
I examined each boy - Examiné a cada niño (probablemente uno a uno)
I examined every boy - Examiné a cada niño/todos los niños (probablemente a la vez)

Las principales diferencias entre **every** y **all** estriban en que:

- 1) **every** sólo es determinante, pero **all** puede ser determinante o pronombre.
- 2) **every** sirve para poner más énfasis en el carácter individual de cada una de las unidades que forman el conjunto y **all** en el carácter global del conjunto formado por las unidades.
- 3) **every** no puede preceder a un pronombre demostrativo o a un artículo determinado como los que pueden seguir a **all**. Ejemplos: I hate all this - Odio todo esto. / All the time - Todo el tiempo.
- 4) cuando es posible que **every** y **all** precedan a un nombre en singular, la diferencia de significado obliga a traducir el primero por *cada* o *todos/as* (con el nombre en plural) y el segundo por *todo* / *a* (manteniendo el nombre en singular). Ejemplos: It rained every day -- Llovió todos los días/cada día. / It rained all day -- Llovió todo el día.

GERUNDIOS PRECEDIDOS POR LA PREPOSICION TO

Cuando aparece la preposición **to** delante de una forma verbal, generalmente ésta es un infinitivo, pero en ocasiones podemos hallar un gerundio. Ejemplos: I am looking forward to hearing from you. - We are not used to getting up early. - He confessed to having murdered his wife.

Aunque normalmente traducimos estos gerundios ingleses por infinitivos castellanos, en algunos casos es posible traducirlos por nombres, pues suelen estar muy cerca de la sustantivación. Ejemplos: They

resorted to bombing the city -- Recurrieron a bombardear la ciudad.= Recurrieron al bombardeo de la ciudad.

Un nombre o un gerundio, pero no un infinitivo, debe seguir a:

- to amount to
- to apply / dedicate / devote oneself to
- to attend to
- to be accustomed / addicted / close / committed / equivalent / opposed / reduced / used to
- to confess to
- to contribute to
- to descend to
- to get accustomed / attached / used to
- to look forward to
- to object to
- to react to
- to refer to
- to resort to
- to submit to
- to testify to

Sin embargo, cabe la posibilidad de elegir entre el empleo de un gerundio o de un infinitivo detrás de:

- to agree to
- to be condemned / driven to
- to consent to

VERBOS COMPUESTOS

Los verbos compuestos ("phrasal verbs") van seguidos por una partícula que modifica el significado del verbo simple. Con los verbos de partícula inseparable, el complemento debe seguir a la partícula. Sin embargo, con los verbos de partícula separable, el complemento puede preceder o seguir a la partícula. Ejemplo: They should **throw ALL THIS RUBBISH away** = They should **throw away ALL THIS RUBBISH**.

Generalmente el complemento figura intercalado cuando es breve y, en cambio, detrás de la partícula cuando es largo. Ejemplo: They dig ditches to **drain THE WATER away**. / The water **fills up THE LOWER LAYERS OF THE CHALK**.

Es muy importante reconocer a los verbos compuestos como tales, pues el significado puede variar considerablemente con respecto al verbo simple. Por ejemplo: normalmente traducimos el verbo **make** por *hacer, fabricar, construir, elaborar...*; pues bien, veamos varios compuestos suyos:

- **make away** -- marcharse deprisa
- **make away with** -- robar, esconder; matar, destruir
- **make off** -- huir

- **make out** -- comprender, reconocer, ver; finger, hacer creer; redactar
- **make over** -- transferir
- **make up** -- recuperar, reconstruir, completar; inventar; maquillarse

Algunos otros verbos compuestos muy usuales son:

- **blow up** -- inflar; reventar, explotar, volar (con explosivos)
- **break down** - romper, romperse; perder el control; analizar
- **break in** -- interrumpir; entrar por la fuerza; domar
- **break out** -- estallar; comenzar (con referencia a guerras, epidemias, fuego...); exclamar
- **break up** -- romper; parar, finalizar; marcharse, dispersarse
- **bring up** -- criar, educar
- **call in** -- visitar (brevemente)
- **call up** -- recordar; telefonar; llamar a filas
- **carry out** -- llevar a cabo, poner en práctica
- **come back** -- volver; recordar
- **come in** -- entrar; servir; ponerse de moda
- **come out** -- resultar; dar a conocer, publicar
- **cut out** -- cortar; omitir; parar
- **die away** -- desaparecer gradualmente, cesar poco a poco
- **do up** -- atar; ordenar; arreglar
- **draw up** -- parar; redactar; ordenar para el combate
- **get away** -- escaparse
- **get in** -- llegar; hacer entrar, meter, incluir
- **get on** -- avanzar; arreglárselas; envejecer
- **get out** -- salir; abandonar; publicar
- **get through** -- acabar; pasar; aprobar (examen); comunicar (por teléfono)
- **give in** -- ceder, rendirse; entregar
- **give up** -- rendirse; cesar, abandonar, dimitir
- **go down** -- descender, hundirse; abaratarse; ponerse (el sol)
- **lay out** -- disponer, arreglar; trazar; gastar, invertir; poner fuera de combate, hacer perder el conocimiento
- **leave out** -- omitir
- **leave over** -- posponer
- **let out** -- librar, desatar; divulgar
- **look out** -- mirar a través de; tener cuidado

- **put aside** -- apartar; ahorrar
- **put on** -- asumir; ganar, aumentar; encender; ponerse (ropa); representar, poner en escena
- **put up** -- elevar; erigir, acomodar; proponer; llevar a cabo
- **run out** -- salir corriendo; acabarse, caducar
- **set off / out** -- comenzar
- **take down** -- bajar; escribir; humillar
- **take in** -- admitir, aceptar; recibir; abarcar; comprender; estafar; suscribirse (a un periódico)
- **take up** -- subir; ocupar, llenar; reanudar; acortar; arrestar; aceptar
- **turn out** -- expulsar, vaciar; apagar; producir, fabricar
- **work out** -- planear, resolver, resultar

INGLÉS BRITÁNICO E INGLÉS AMERICANO

En la actualidad, se habla inglés en amplias zonas de los cinco continentes. Partiendo de Inglaterra, primero tuvo lugar una imposición de la lengua sobre el resto de los habitantes de Gran Bretaña (los de Escocia y Gales) y también sobre los de la vecina isla de Irlanda. Más adelante, el inglés se fue extendiendo por el mundo a medida que el Imperio Británico ampliaba sus fronteras, en una manera hasta cierto punto similar a la difusión del latín en el Imperio Romano.

Al difundirse por el mundo, el inglés hoy ya no es sólo patrimonio de los ingleses, sino de todas las personas que se expresan en dicha lengua. La dispersión geográfica, los contactos con otros idiomas y las características propias de cada grupo de hablantes son los principales factores que explican la diversidad de formas en que existe el inglés en los países anglófonos.

Simplificando la cuestión, podemos afirmar que hay dos tipos de inglés en el mundo: el inglés británico y el inglés americano. En el primero se engloban las variedades empleadas en las Islas Británicas, las Indias Occidentales, África, la India y Pakistán, el Extremo Oriente y Australia. El segundo se divide en dos subgrupos: el inglés de los Estados Unidos (del que deriva el que se habla en Puerto Rico y Filipinas) y el de Canadá (dentro de la rama americana, pero con numerosos rasgos semejantes al inglés británico).

Las diferencias entre los dos tipos fundamentales de inglés se extienden a los campos de la morfosintaxis, el vocabulario, la ortografía y la pronunciación.

Las diferencias gramaticales son reducidas en cuanto al número y de poca importancia en cuanto a la naturaleza. Las reglas gramaticales básicas del inglés británico y el inglés americano son idénticas.

En cuanto a las diferencias de vocabulario, el inglés americano tomó préstamos de otras lenguas a través de los primeros contactos con los indios y de las sucesivas migraciones desde Europa. Muchos de los términos tomados del francés, holandés, alemán, italiano, español y otras lenguas han pasado posteriormente al inglés británico. En América han conservado palabras que dejaron de emplearse o cambiaron de significado en inglés británico y que, por distintos motivos, se mantuvieron allí con las mismas acepciones que tenían en la Inglaterra del siglo XVII. Por ejemplo, los americanos siguen usando **mad** como sinónimo de **angry**, al igual que en la Inglaterra isabelina, y no sólo como sinónimo de **crazy**. Algunos términos diferentes son: **lift** (inglés brit.) / **elevator** (inglés am.), **holiday** / **vacation**, **petrol** / **gas**, **motorway** / **highway**, **pavement** / **sidewalk**, **the Underground** / **subway**, **flat** / **apartment**, **autumn** / **fall**, **corn** / **wheat**, **dustbin** / **garbage**, **can** o **trash can**, **rubbish** / **garbage**.

Las diferencias ortográficas se deben esencialmente a las reformas preconizadas por Webster, cuyas obras ejercieron una gran influencia sobre la enseñanza de la lengua en América. Según la última reforma de Webster, que ha prevalecido, debía suprimirse la **u** en palabras acabadas en **-our** y sus derivados. Algunos ejemplos son :

Colour, coloured, colourful (inglés brit.)

Color, colored, colorful (inglés am.)

Honour, honourable, honourably (inglés brit.)

Honor, honorable, honorably (inglés am.)

También debían reducirse las consonantes dobles en algunas palabras. Ejemplos:

Traveller, travelling, travelled, programmed, worshipping, signalled (inglés brit.)

Traveler, traveling, traveled, programed, worshiping, signaled (inglés am.)

En palabras de origen francés acabadas en **-re** como **centre** y **theatre**, Webster invirtió el orden de las dos últimas letras. por lo cual los americanos escriben **center** y **theater**.

Las diferencias de pronunciación son las que descubren inmediatamente a los oyentes la procedencia de los hablantes: suponen una dificultad inicial, superable con la práctica, para la comprensión oral por parte de los no anglófonos, que generalmente están acostumbrados a escuchar una sola variedad de inglés.

PASADO PERFECTO

FORMAS

El pasado perfecto se forma con el pasado simple del verbo **to have** y el participio de pasado del verbo que se conjuga.

I had worked, you had worked, he/ she / it had worked, we had worked, you had worked, they had worked.

Las formas negativas se construyen situando **not** entre el auxiliar y el participio de pasado.

I had not worked, you had not worked, he had not worked...

La correspondiente forma contracta es **hadn't**.

Las formas interrogativas se construyen con el pasado simple interrogativo de **to have** y el participio de pasado del verbo que se conjuga.

Had I worked?, had you worked?, had he worked? ...

Para las interrogativas negativas se sitúa **not** entre el sujeto y el participio de pasado.

Had I not worked?, had you not worked?, had he not worked? ...

USOS

El pasado perfecto, que se corresponde con el pretérito pluscuamperfecto castellano, en inglés se emplea:

1) con referencia a acciones consideradas retrospectivamente desde un momento del pasado. Ejemplo: When she arrived, she asked me how long I had been waiting for her.

2) en las oraciones condicionales pasadas imposibles. Ejemplo: If he had found the book, he would have given it to me.

3) con los verbos **to hope, to expect, to think** y similares, el uso del pasado perfecto indica que no llegó a realizarse lo que se esperaba o pensaba. Ejemplo: We had expected to meet him, but he was not there.

4) combinado con un pasado simple, el pasado perfecto indica que una acción había acabado cuando tuvo lugar la otra y que, por consiguiente, no fueron simultáneas. Ejemplo: When he had read his report he sat down. (El uso de dos pasados simples podría hacer pensar que leyó su informe sentado, "When he read his report he sat down", en vez de expresar claramente que se sentó después de haber leído su informe.)

5) en estilo indirecto, el pasado perfecto corresponde al presente perfecto del estilo directo. Ejemplos: John said, "I have been to Rome". // John said that he had been to Rome.

EL GENERO DE LOS NOMBRES INGLESSES

En español existe un género atributivo según el cual los nombres se clasifican en masculinos, femeninos y neutros. De dicho género depende la elección de determinantes y pronombres, así como la concordancia de adjetivos. En inglés sólo interesa conocer el género gramatical de los nombres para elegir los adjetivos y pronombres posesivos y los pronombres personales de la tercera persona de singular. Mientras que en español (como en otras muchas lenguas) los nombres de las cosas tienen género masculino o femenino, en inglés la categoría de género gramatical está estrechamente ligada a la de sexo biológico, por lo cual resulta absurdo preguntarse por el género de las cosas.

Se consideran nombres de género masculino los que sirven para designar a hombres; los pronombres y adjetivos que les corresponden son **he, him** y **his**. Se consideran nombres de género femenino los que sirven para designar a mujeres; los pronombres y adjetivos que les corresponden son **she, her** y **hers**. En principio, se consideran nombres de género neutro todos los demás; los pronombres y adjetivos que les corresponden son **it** e **its**. Sin embargo ésta es una regla general que conviene matizar con las siguientes observaciones:

1) Empleamos los pronombres y adjetivos masculinos con referencia a animales machos y los femeninos con referencia a animales hembras cuando se pone de relieve la diferencia de sexo (ej.: **bull** / **cow**, o en el caso de animales de compañía).

2) Excepcionalmente podemos emplear los pronombres y adjetivos femeninos con referencia a plantas y a objetos inanimados cuando deseamos expresar una actitud afectiva hacia ellos. Además del nombre **ship** (que en la tradición naval de Gran Bretaña suele considerarse femenino), es posible tratar como femeninos todos los tipos de barcos (**boat, frigate, schooner** ...) y, por extensión, otros vehículos (**train, aeroplane**...). Lo mismo ocurre con los nombres de las ciudades y de los países.

3) En textos literarios podemos encontrar pronombres o adjetivos masculinos y femeninos con referencia a nombres abstractos y a objetos con un cierto grado de personificación, que generalmente se escriben con mayúscula. Por ejemplo, **Sun, River** y **Mountain** se suelen considerar masculinos; **Moon, Sea** y **Earth** se suelen considerar femeninos en ciertos contextos de tipo poético.

4) Con referencia a los nombres **child** y **baby** es posible emplear **it** o **its**.

ORACIONES EXCLAMATIVAS

Además de usarse como pronombre relativo e interrogativo, **what** se puede emplear con valor exclamativo.

En las exclamaciones, **what** precede a nombres incontables o a nombres contables en plural:

What nonsense! -- ¡Qué tonterías! // What children! - ¡Qué niños!

Pero, cuando se trata de nombres contables en singular, es preciso añadir el artículo indeterminado **a**:

What a pity! - ¡Qué pena!

Tales nombres pueden estar calificados por un adjetivo, en cuyo caso estas exclamaciones se suelen

traducir al castellano incorporando *tan*:

What pure air! - ¡Qué aire tan puro!

What terrible risks! - ¡Qué riesgos tan terribles!

What a wonderful day! - ¡Qué día tan maravilloso!

Cuando **what** se usa en exclamaciones, el verbo no toma la forma ni se sitúa en el orden propio de las oraciones interrogativas (aunque excepcionalmente encontramos casos de inversión con el verbo **to be**).

What clever girls these are! - ¡Qué listas son estas niñas!

What sólo se puede emplear con un adjetivo cuando este último acompaña a un nombre o va seguido de **one / ones**.

What a small one! - ¡Qué pequeño!

What small ones! - ¡Qué pequeños!

Si un adjetivo aparece solo, es necesario formar la exclamación con **how**:

How wonderful! - ¡Qué maravilloso!

Como en el caso de las exclamaciones con **what**, cuando se emplea **how** con un adjetivo o un adverbio en una oración exclamativa, el verbo no funciona como en las interrogativas:

How intelligent Mary is! - ¡Qué inteligente es Maria! (La correspondiente oración interrogativa sería: How intelligent is Mary?)

How badly they drive! - ¡Qué mal conducen!

Cuando es posible elegir entre el uso de **what** y el de **how**, obsérvese el cambio de posición del artículo indeterminado con respecto al adjetivo:

What a tall lady she is! = How tall a lady she is!

===== **THE END** =====